

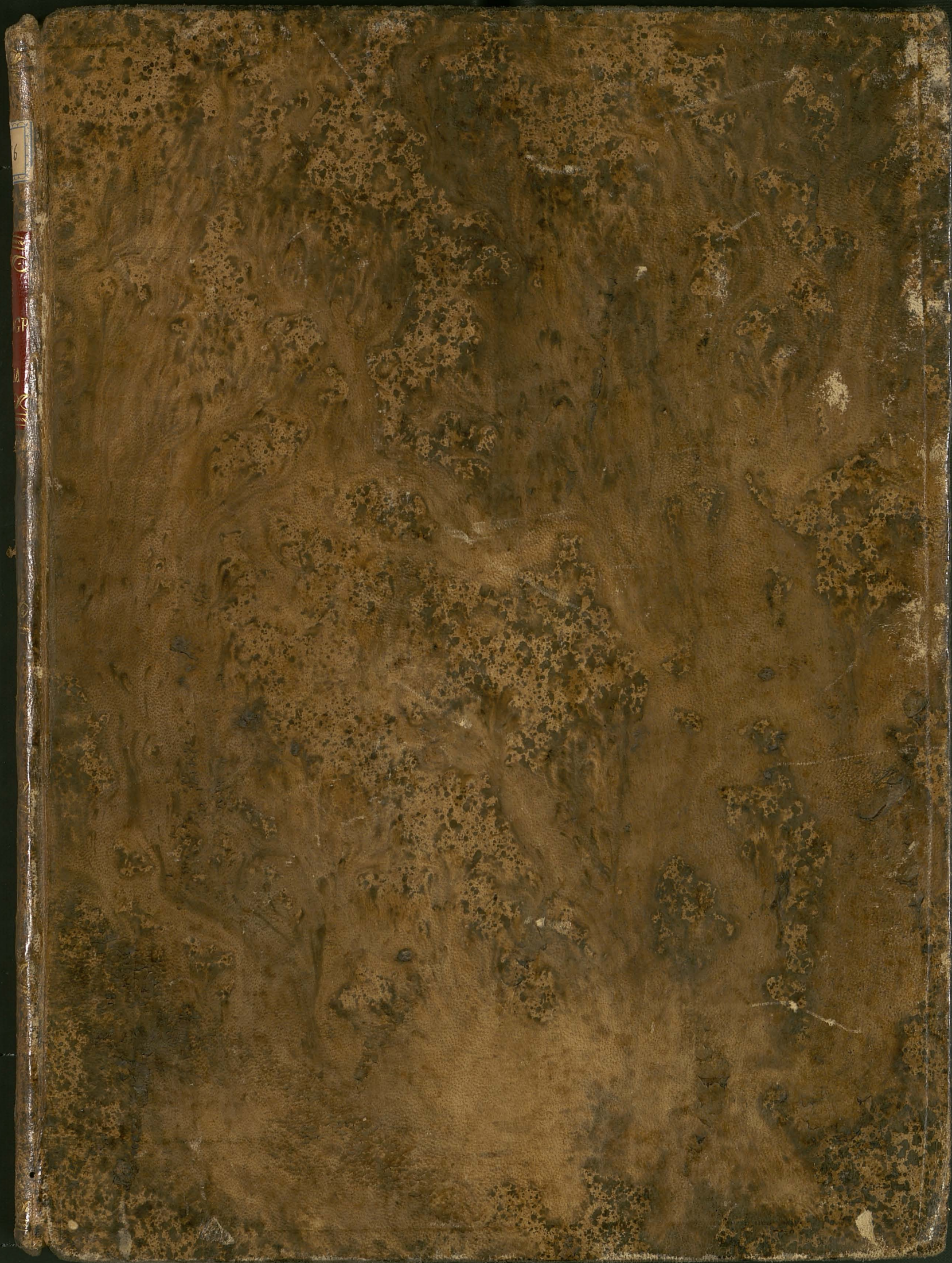


DE

GEOGR

PHIA





2-1-4



VII

Y

4

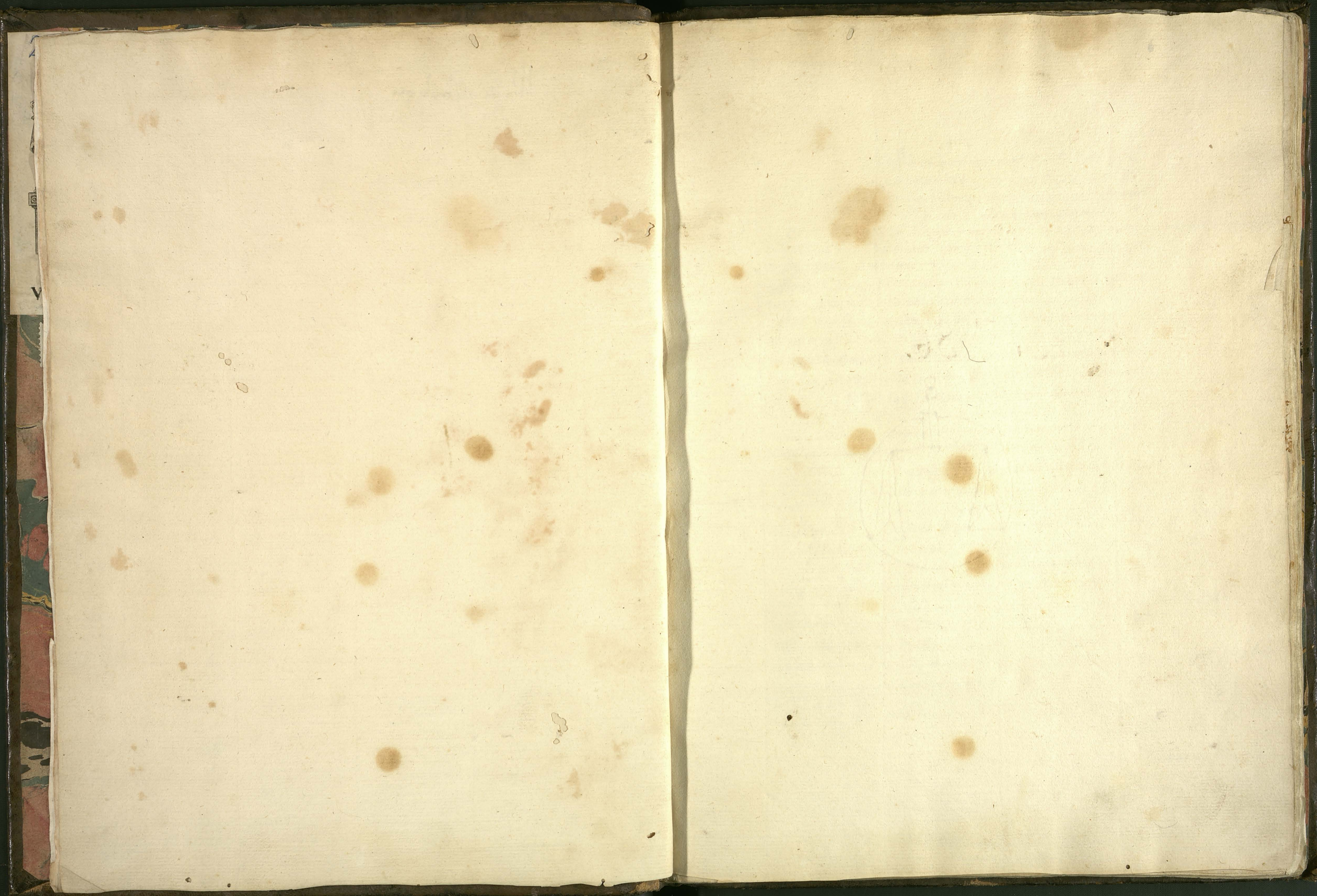
1291



S. But 86

Libro de astrologia





Nº 86.

thus

manifesto es a los que han visto alguna cosa de los tractados dela espera que el cielo es como una pella redonda hueca y que la tierra esta puesta en el punto de medio que es el tiempo. Et alli es su lugar natural es en cima dela tierra

El agua su lugar natural

Et natural mente la tierra deua estar toda cubierta de agua. Et asi estava al amplexo del criamiento del mundo y por la piedad de dios y su misericordia por tal que sobre la tierra pudiesen habitar los omes y los otros animales mando alas aguas que se apartasen y se desusasen a una parte por tal manera que la tierra en ciertos lugares fuese descubierta. Et sea por la abitacion de los dichos omes y otros animales. El qual mandamiento de dios fue el dia tercero del qumiento del mundo. Et fallan los sabidores que la tierra toda es genal mente redonda como espera. Salvo que es mucho mayor que la tierra y llamase abismo. Et algunos la llaman el mar mayor pero su nombre proprio es abismo y la otra meytas descubierta. Et en esta dicha meytas que esta descubierta ay ciertos lugares fondos y concuados onde entra el agua. Et se fassen en la tierra muchos lagos grandes los quales son llamados mares. Et entra el agua a estos mares del dicho mar mayor que abraza la tierra. Otros fallaron los sabidores que esta meytas dela tierra que asi esta descubierta del mar mayor se parte en dos quartos. Se parte por una linea que va de oriente al occidente. Et parte la dicha meytas dela tierra en dos quartos el uno ala parte del merideon y el otro ala parte del setentio del mundo. Et segund todos los sabios concuerdan la poblada toda del mundo y la abitacion del todo es en el quarto setentrional. y el otro quarto meridional todo es desabitado y yermo. Et la dicha linea que asi parte la meytas descubierta dela tierra en los dichos dos quartos llamase la linea

una esfera maata o laminata
della tierra son di en la agua
Et segund la forma en que ay
esta forma de la meytas de la
tierra es asi mismo de
la como si

egual por que en todos los lugares que sobre esta línea son
nunca crea el día ni la noche mas siempre jamás es el día
egual ala noche en los dichos lugares y antes que fablemos
en los partidos dela tierra y en sus abades y comarcas fablemos
remos del mar mayor que abraza la tierra el qual es llamado
abismo y otro es llamado el mar oceano y de los otros mares

apitulo del mar mayor que cerca toda la tierra y
llamanle el mar verde este mar verde da enderredor
de la tierra toda y en qual quier lugar del fa
llan suelo de tierra alas veces lenxos y alas veces cerca
la agua del es delgada y remueuense en las bonas y
vientan en los vientos y dentro del son falladas yslas y
abades y del salen las aguas a los mares dichos que se
fazen en medio dela tierra y por el corren las naos y las oras
fustas y los sabidores son conordes que la anchura desta
mar es ochogentas leguas que son dos mill y quatrocientas
millas que son veinte y quatro jornadas por mar a viento
razonable assi que se fize que la figura deste mar es
como una cinta que rodea toda la tierra enderredor y el ancho
desta dicha cinta es las dichas ochogentas leguas y de alli
adelante quien de alli pasase iheria en el mar negro y agora
diremos.

apitulo del mar negro este mar negro da junto con
mar verde que dicho ademos y llama se el mar de
las tiniebras por que non se remueue en las bonas
ni corre por el ayre ninguno ni paresce en el sol
ni claridad ninguna ni es fallada en el ysla poblada ni
despoblada ni puede alla entrar ninguno y agora se

alguno fuyó a el se allega nunca jamás torua y las naos
y fustas que van por el mar verde siempre van al luengo del
y non se alenxan mucho dela tierra y si alguno va atrauesando
el ancho non puede trauesar mas delas dichas ochogentas
leguas y si de alli pasa topa en el dicho mar negro
y esta alli fasta que muere mas ninguno non ensaya de
trauesar el mar verde por tal via que non ay negon pa y
los que lo asayaron por mandado de los grandes señores
y enperadores por saber lo que estava alla llegaron fasta
este termino y perescieron muchos dellos y tornaron dellos
los que non se atreueron entrar tanto a denyo y algunos
llaman a este mar el mar qualado por que el agua del non
faze movimiento ninguno assi mesmo dicen que el agua
del non es salada mas ante es dulce y a este mar ninguno
non le sabe fin ni medida salvo solo dios verdadero

apitulo delas mares que se fazen en el quarto
abitado dela tierra desta mar verde que dicho es
vemos salen quatro mares que cada uno de
llos es llamado mar y el mayor dellos es el mar que
sale de meytad de oriente y viene contra el poniente
sobre la línea egual que dicho ademos y este mar son
las yslas de au y de yndia y de india segund que adelante
se dira y el mar segundo es menos que este dicho
en luengo y en ancho y sale del mar verde en la
clima quarta ala parte del poniente en el lugar que hanobz
socat y es entre la tierra de espana y de los barbaros y
tiende se este mar al luengo fasta tierra de promission mas
deste mar adelante se dira y el mar tercero es menos que
este mar en ancho y en luengo y sale del serengion y
tiende dela clima setena en un lugar que non entra alla

ninguno mñ pareçe en el el sol & esta aquel logar de baxo
del polo artico & pñdean sobre este logar las estrellas del casso
& este logar segund fallan los sabidores todo el año es pñdo.
en vna noche & en vn día que siempre es alli los seis meses que
son desde mediado marzo fasta mediado Setiembre es todo vn
día & desde mediado Setiembre fasta mediado marzo es todo
vna noche. & este dicho mar estēdese desta dicho lugar que
es lo mas alto del setentyon & sale del vn bñay & viene ala
parte del meydion fasta que entra en lamaz telos romanos
O ara de vna abdad. llamasa constantina & adn fablaremos
mas de este mar. & este logar es el mas estrecho logar que ay
en lamaz & llamase golfo que parte entre la tierra de promy
sion & la tñra de constantina & de armenya & el mar quarto sa
lle del fin de setentyon & pasa sobre la tñra de los topicos &
llamase este mar al dilan & adn se hablara mas della & ay
otro mar que se llama el mar rubro & adelante se dñsa onde
salle. & pues hablado ouemos de las mares fablaremos de
aqui adelante de la tierra & su figura & sus terminos & sus co
marcas & las leguas que ay en cada parte della segund lo que
los sabidores dixieron.

capitulo del poblado de la tierra a qual parte es & la
razon por que vinieron en conõsamiento dello los
sabidores & de los terminos de la tñra & de las diuysas
& de las leguas que enlla ay & de la figura della. Dñer fi
das ouo antigua mente en los sesos de los omes en la figura
de la tñra qñd los antiguos muchos pensauan que la tñra
toda era llana. & los que despues vinieron prouaro con de
mostraciones claris que non era asy mas antes dixieron que
era redonda como pella & las demostraciones que enllo trahen

son muchas que aqui son conuene en ello alougar saluo que se
pamos que la verdad es que la tñra toda es redonda asy como vna
manzana & esta puesta en medio del mundo & el arçto della q
es el punto de medio es el arçto del mundo & esta la meytad de
lla como en lamaz & la meytad de sobieria & esta dicha me
ytad de sobieria como ya ademos dicho partese en dos partes
eguales como si fuesen dos quantos de manzana el vn qñto
es al meydio de la hñra igual que diximos & el otro es al
Septentaryo della. & esta hñra igual que dezimos es en medio
de la tñra & qñd el sol es en el equinoçio primero que es
en conuencion del signo de aries. esto es mediado Setiembre
el sol es estonce apartado por igual telos dos exes sobre que
anda el globo & en estos dos dias el sol va en derecho de la linea
igual dicha de gñsa que quando es medio dia en qual qñ
logar de las que son en esta hñra igual el sol va en medio de
la cabera & viene el trayo del sol derecho sobre la cabera &
ala ora de medio dia el ombre non fase sombra ninguna &
en todo el medio año que es desde mediado marzo fasta medi
ado Setiembre el sol anda ala parte de setentyon de la di
cha hñra igual. & por ende la sombra de qual quier cosa cabe
ala mano derecha estando el omie de cara a oriente & en el
otro medio año que ha desde mediado Setiembre fasta medi
ado marzo el sol anda meridional. & por ende la sombra
de qual quier cosa cabe ala mano sinestra estando otros
de cara a oriente esto dñeste a los que habitan sobre
la hñra igual mas a los que habitan & son de fñsados
en la dicha linea igual ala parte y izquierda que es la parte
de setentyon los dias de los equinoçios dichos que el sol
anda en derecho de la hñra igual estonces los anda a ellos
ala mano derecha & por ende la sombra si medio dia cabe
ala parte sinestra & a los que abita en en la parte meridional

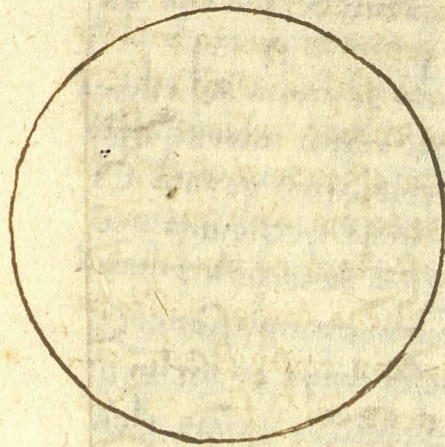
el mes de marzo & en el segundo
equinoçio qñd conuencion de si
gno de libra & esto es medi
ado.

de la tñra Seria por el contra conbiene saber que la sombra
al medio día en los días dichos de los equinoccios les verma
ala para diestra por que el sol estora ala pre sinestra.
O por que non se falla ome de ninguna prouincia q diga
que vido sombra en los dichos días de los equinoccios haber ala
parte diestra mas todos ven la dicha sombra ala pre
sinestra. O por esto vñeron los sabidores en conofimientto q
toda la abitacion delo poblado es ala parte sinestra dela
luna equal q que ala pre diestra no ay abitacion ninguna q
nos sepamos q si la ay non lo sabe ninguno yn viene a
nra noticia. / Otro fallan los sabios que la abitacion
en la dicha parte septentrional se estende en luengo toda
la longura que es desde el conienço de oriente fasta en fin
de occidente q vñieron en conofimientto desto por qes man
fiesto que los que moran ala parte de oriente amanescen
antes q venen antes el sol que los q moran ala pre de ori
ente que fallamos que el edipse dela luna que es en vñe
tante en todo el mundo el edipse mesmo que estubo el que
estaua ala parte de oriente que anya seydo a media noche
esse mesmo estubo el que moraua mas ala parte de occi
dente que lo vio antes de media noche. A los que moraua
mas ala parte de oriente que el primero vieron lo despues
de media noche. A ellos todos lo mostraron en vna ora q
en vñ estante pareca que ante conienço la noche a los
de oriente que a los de occidente q el día es mesmo. A ay
fallaron q el edipse que se tubo en tñas de ay que es al
conienço de oriente se acabo a los dos dias. alo q estubo
el q moraua en fin de occidente q de aqui concludimos que
la longura delo poblado va q tiene toda la media fue de

17
de conienço de oriente fasta en fin de occidente. / Esto no se
pudo saber salvo con grand pñrio de enpenadores que en sen
reauan el mundo q tenian mensajeros en todas las partes del
mundo q fassian contar los eclipses q estubo en cada logar a
que ora parecian asi como fiso tholomeo q abertias que fue
trescientos años antes q el q gastaua su vida q fue fassien
das en saber estas cosas q otro fallan la anchura delo pobla
do fallan que es desde la luna equal contra la pre de septentrio
fasta el logar que se aparta dela luna equal se setenta q
seys qñados. Venemos saber que la abitacion non coniença
desde la luna equal mas coniença a los dos qñados della ala
parte de septentrion q si ay algunas yslas que son cerca
nas dela luna equal mas de los dichos dos qñados. esto es
muy poca cosa q lo mas dello es de abitacion por q llamar de
yndia lo tiene ocupado por otras causas q fallase que ay
en la luna equal toda enredor q posible fuese que se
posiese toda andar. Fallase que ay enlla veynte mill
q quatrocientas millas q cada milla es quatro mill cobdos
en luengo q en cada cobdo veynte q quatro pulgadas comu
nales q destas millas fassen tres dellas vna legua rasona
ble. pues la longura dela meytas desta luna equal q esta
destubierta del agua es la meytas dela quinta dicha asi que
es tres mill q doscientas millas que son tres mill q qua
trocientas leguas rasonables. Venen por camino derecho esto
es en luengo delo poblado ala parte dela luna equal po
ala pre del septenturio onde se acaba lo poblado esto es en
lugar que es apartado dela luna equal septentano setenta
q seys qñados la longura de oriente a occidente mengua mu
cho por que las pñedas dela esfera que son parellas las
que son en conedio son mayores q las que son cercalos

exes son menores e fallase el luengo desta muela dicha qe
 el termino de lo poblado ala parte del septentario quatro mill
 e ochenta millas que son mill e trescientas e sesenta te
 guas e denemos saber que a vn qe desimos que lo poblado
 se estiene ala parte del septentario fasta la dicha muela
 que es apartada dela linea equal los dichos sesenta e seys
 grados. lo poblado verdadero non se estiene mas de fasta
 los cinquenta grados e lo que de mas se desija adu que vn
 alguno poblado es muy poco que la fielsas es mucha. e
 estos lugares que son sobre esta muela que es desijada
 dela linea equal sesenta e seys grados crece el dia del
 verano fasta alre veynte e quatro oras en el dize fase vn
 dia que non anochece e es todo dia el dia e la noche. e
 otro tanto crece la noche del invierno que dura la noche de
 mediado disiembre veynte e quatro oras que no amane
 se e por ende estos lugares son muy desamparados e
 no pueden eno abitar e no puen asy que la abitacion bi
 dadera segund tholomeo e los mas de los sabios es des
 de la ladesa de dose grados fasta la ladesa de cinquenta
 grados. e esta tierra poblada parten la los sabios en
 siete partes que las llaman climas que comienzan des
 dela linea equal segund qe aqui estan figuradas. la
 clima primera en la fin della es el dia mayor qese oras
 e la altura del poblado veynte grados e medio e tanto
 esta apartado desta linea dela linea equal e es la anchura
 desta clima siete grados e tres quartos de grado e son
 quatrocientas e quarenta millas. e es tierra muy caliente
 e la clima segunda se estiene desde do acabo la clima
 primera fasta el lugar que es el dia mayor qese oras e tres
 quartos de ora e es la altura del polo actiuo veynte e siete

grados e tanto se aparta esta linea dela linea equal e ha en
 ancho quatrocientas millas. e esta clima es de menos calor



que la clima primera e ay en ella mu
 chos parames desiertos e muchos
 arenales esto es de parte dela yndia
 calor del sol que treuosa la tierra
 fasta que la torno como quesa e
 fiere el viento en aqllas apenas e
 treuue las de vna parte a otra
 e allegalas en vn lugar fasta que
 se fase vn monte todo grande de
 arena e esta asi grand tiempo. e

despues torna el dicho viento a fiera en aql monte e treuue
 lo todo e pasalo a otro lugar e esto es grand peligro alos q
 andan camynos por aqlla tierra e peligran muchos de aqlla
 tormenta del arena quando los toma por aqllas pamos e
 los omes de aqlla tierra son todos negros e los cabellos qe
 son e dujos e asy son los dela clima primera e nasce en esta
 tierra mucho oro e de alli lo sacan alas otras tierras por esta
 de poca fiera e de pocas aguas todo por causa dela grand ca
 lor.

e la clima tercera su comienzo es donde acabo la clima se
 gunda e estiene se ala parte de septentario fasta el lugar
 donde llega el dia mayor del verano a catosor oras e vn
 quarto de ora e la altura del polo actiuo qeynta e tres gra
 dos e dos tercios de grado e es la anchura desta clima
 trescientas e cinquenta millas e la longura del es de cabo de
 oriente fasta fin de occidente esta tierra non es tan caliente
 como la primera clima ni la segunda por que el sol no llega
 a dar en medio dela Cabeza ni ay tantos arenales como en

las sobre dichas por las gentes son negros non tanto como los dichos: son magros: en esta clima son los alarabes q abitan en tierras por los campos: asi andan de una tñ en otra.

La clima quarta se estiene en ancho de en fin dela clima tercera fasta donde es el dia del verano mayor catorse dias e tres quartos de ora: la altura del polo artico treynta e nueve grados: es la anchura desta clima trescientas millas: esta tñ es la mejor: la mas egual de todas las climas: las gentes que moran son de buenas complexion: es tñ abundada de todas cosas: en esta clima es istm a damasco: alexandria: otras buenas ciudades: tñas: los sabios disen q esta es la mejor tñ de beuñ: mas egual de complexion que ha en todo el mundo.

La clima quinta se estiene desde la fin dela clima quarta fasta el lugar donde es el dia mayor del verano quise oras e un quarto de ora: la altura del polo artico es alli quarenta e tres grados e medio: es la anchura desta clima doscientas e cinquenta millas: estas tñas son de mas calentura que la clima quarta: es buena tñ: abundada: en esta clima son las ciudades de orcona: sevilla: otras buenas ciudades: muchas: es tñ de muchas aguas mas que la clima quarta:.

La clima sexta va al ancho desde la fin dela clima quinta fasta el lugar donde es el dia mayor del verano quise oras e tres quartos: es la altura del polo artico quarenta e siete grados: en esta clima es la abdad de paris: esas tñas de francia: ha en ancho esta clima doscientas e dies millas.

es tñ fria: non abundada asi como las climas dichas q son quarta e quinta.

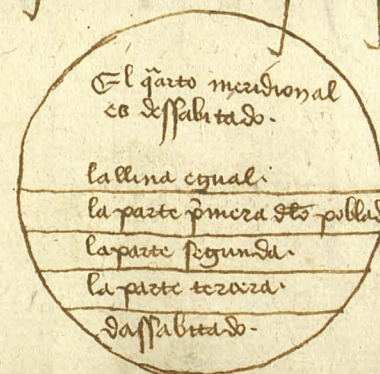
La clima septena se estiene el ancho desde fin dela clima sexta fasta donde es el dia mayor del verano dies e seis oras e quarta: la altura del polo artico cinquenta e tres e medio: es esta anchura ciento e treynta e cinco millas: en esta clima es alsmana la alta: otras tñas: es tñ muy fria: de poca abundancia.

Alende desta clima septena contra septentrion ay algunos lugares onde abitan omes saluaes: de malos condiciones: fasta el lugar donde llega al dia mayor el año aveynte e quatro oras: facese aql dia que no ay noche ninguna: asi se fase una noche en el yverno q no ay dia: en estos lugares abn que ay alguna abitacion es muy poca: las gentes de ally mas pertenece nombre de bestias bravas que de omes: dise se q ay algunas yslas de aqlla parte en q ay omes que no han mas de un ojo en la frente: amen a los omes de dca q los pueden tomar: esta es la particion dela tñ por las siete climas segun las parten los sabidores: en po tolomeo parte lo poblado a setenta e dos prouynias diuersas: dise delas condiciones de cada prouynia: como son gouernadas por los doce signos: las siete planetas: esprey se ha aq antes que fablemos delas estraneras que ay en cada clima por que fise al proposito del tratado.

apitulo de las propiedades de uer sales de las climas dize tolomeo que dize de las propiedades de las

Diversas alas gentes segun las tierras en que estan
 esto es por que la tierra en que moramos es vno de los dos
 quartos septentrion a los de la mediana de toda la tierra
 O esta parte poblada general mente la anchura della se
 parte en tres partes. la primera parte es desde la linea equi-
 naxial hasta aquella linea que esta de
 baxo del solsticio estival. O esta es la climas primera
 O la meytas de la climas segunda. O de estas gentes el sol
 pasa cada año dos veces por enderecho de la cabera O
 por tanto esta tierra es muy caliente a de mas. O los omes
 que en ella buue general mente son negros ^{han los cabellos} y crespos. O
 dujos y las carnes tostadas y los cuerpos malos y son
 de costumbres saluages por que la calentura dura mucho
 en aquella tierra son las gentes y las animalias y las pla-
 tas de aquella tierra todo muy caliente de conplision y el
 ayre de la dicha tierra es muy caliente de gusto y las
 otras gentes que son de las otras partes de la tierra no
 podrian alli mucho bauer y las gentes que alli buue lla-
 manse etiopietas. O la segunda parte de lo poblado
 son los que abitan entre la dicha linea por donde va el
 solsticio estival que es al cabo del signo de cancer: con la
 parte de septentrion hasta la linea que es ara de en-
 derecho de las siete estrellas que son arañas del polo
 artico. las quales dichas estrellas se llaman la vrsa
 mayor. O esto es desde la meytas de la climas primera
 hasta fin de la climas sexta. O las gentes que en esta tierra
 abitan por que el sol non se acerca mucho a ellos alessan
 en derecho de la Cabera quando es medio dia muy se

aluenga otro de los mucho el ayre de aquella abitacion es
 de conplision temprada y non se cambia mucho de gran-
 dentura y gran-
 fura y han de faser gran-
 mudamientos
 sus abitaciones del yuerno al verano asi como faser los de
 la primera parte de la tierra que decimos que aquellos en tiempo de
 la calentura tan fuerte es que sean de meter de baxo de
 la tierra en las cuevas y en las soterranas mas en esta tierra
 non es asi que la calentura non es muy fuerte en verano
 muy la fura es mesmo en el yuerno. O por tanto los mo-
 tadores de esta parida son de color mediana y de cuerpos
 comunales en grandura y de buenas conplisiones y son
 de costumbres domesticas O de estos los que mosta con meje-
 rion son gentes soules y artificiosos y de gran engenho
 y de gran estudio especial mente en la estrelogia.
 O la parte tercera de lo poblado son los que moran ala pre-
 del septentrion de baxo de las dichas estrellas que son
 nonbradas la vrsa mayor y desde adelante al septentrion
 hasta en fin de lo poblado esto es desde conieny de la climas
 Setena hasta en fin del septentrion. O estas gentes por
 que ellos son mucho alongados del sudia que es la flu-
 ida de los signos por donde el sol va toda via son arie-
 rados de la calentura del sol y venen los el frio y la hu-
 midas que non han calentura que los enpugne. O por
 esto son blancos de color y sus cabellos leues y las con-
 plisiones frias y humedas y son de costumbres saluages
 por que la frialdad es muy fuerte en aquellos logares en la
 meytas del año por que los dias son pequenos y la ome-
 tad del año han asis calentura por que los dias son



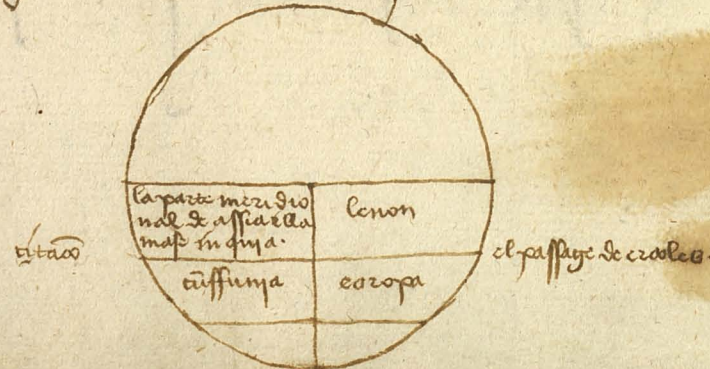
grandes e las animalias de aquella tñā son muy grandes
e por las animalias abitan con los omes por que no las puede
gouernar al medio año de la fñura e estas gentes son lla-
madas. enodopietas. :

E pues fablado auemos en general de las partes del mñdo
fablaremos mas particularmente de las partidas gēnēlēs
del mundo como son partidas e gouernadas por los signos
Dixo tolomeo el logar de nra abitacion se parte en quatro
partes eguales asi como los dos signos del sudia. Se
parte por quatro triplicidades en esta manera la ladres
selo poblado se parte por medio por la linea que pasan por
nra mar e conuenca del logar que es dicho pasaje de eptas
que es en fin de la abitacion de la parte de occidente e este
es el logar por donde pasan de africa a espana que es el
estrecho del mar mediterraneo assi que el que esta en la
vna ribera puede ver al que esta de la otra pte e esta
de este logar son las yslas que disen en apaygo alhali
der. la vna es la insula que la veen qntos pasan a
espana por este logar. e en esta insula que la veen qntos
pasan a espana por este logar. e en esta insula viy
vn ydolo que le disen cadis. e tiene en su mano vna
llave e demuestra con ella que de tras del non ay abita-
cion ninguna. e estas insulas son tres de vna gran
desa e alongadas vna de otra por vn equal e en cada
vna dellas ay vn ydolo grande por esta manera dicha
e este eptas es el que fue llamado gigante e regno
en toda la abitacion de la tñā. e el puso estos ydolos
en estas yslas e esta dicha linea conuenca desde este



VIII
dicho logar que es llamado pasaje de eptas. e va contra
oriente fasta el braco de la mar que ha nonbre ataton que
es en fin de la abitacion en la parte de oriente e alli ay vn
monte que le pasa de cuesta. e este dicho braco de mar
llamado ataton. e en este logar estan otros ydolos
e tienen otros ydolos en las manos e demuestran que de
alli adelante aparte de oriente non ay habitacion ninguna
e estos ydolos otros ydolos los puso alli el dicho eptas e esta
dicha linea su longura es sobre la tñā de oriente a occidente
es toda la media rueda que son gentes e ochenta grados
e cada grado es quatro e ses ydolos e dos tercios de milla
que son todas dies mill millas e cada tres millas es vna
legua comunal que son todas tres mill e quatrocientas
millas como ya diximos esto se entienete yens por la
linea equal. e aquesta linea es asagrada de la linea equal
tres ydolos e ses ydolos de guisa que parte lo poblado por
medio e faze vna me ydolos meridional e otra septentri-
onal. e otros ydolos la longura de lo poblado se parte por me-
dio e faze vna me ydolos meridional por medio por la li-
nea que pasa por el braco occidental de africa e por el golfo
que es dicho asoron e finietes e por el estanco que es dicho
mosis assi que estas dichas dos lineas cada vna dellas pre-
lo poblado por medio. la vna al luengo e la otra al ancho. e
pasa la vna linea sobre la otra en cruz de guisa que con
estas dos lineas se parte lo poblado en quatro partes egua-
les e los dos quartos que son ala pte de occidente. el q
es ala parte de septentyon llamase eptas e el que es
ala parte del meridion llamase lenon e otros ydolos le llama
africa. los dos quartos que son ala parte de oriente

amos a dos general mente se llaman asia la mayor. po
 el quarto que es ala parte del meçedion que es la parte me
 redional de asia llamase ynoquia de oriente. E el quarto
 que es ala parte del setentapio el qual es la parte septen
 trional de asia la mayor llamase casimya. E por que esta
 partaçon sea mejor entendida declararlo hemos mas.
 S dize abemos como la meytad de toda la tta que es vna
 pella pcedosa esta somida en lamaz i la otra meytad esta
 descubierta. E esta meytad descubierta parte se por medio
 por vna lina que va de meytad de oriente fasta meytad
 de occidente i esta lina parte la meytad descubierta dela
 tta i fize de ella dos quartos. Al vno al septentrion
 i el otro al meçedion i llamase esta la lina equal. O desta
 mar grande que a diç a la tta por ençima dela lina
 calle vn bray de mar que va por ençima dela dicha lina
 equal de oriente i occidente i llama se lamaz de yndia
 es alogares muy ancha i alogares non tanto i lo mas
 ancho della es ala parte de oriente que cubre grãdo pre
 dela tierra. Enel quarto septentrional i ocupa mucha a
 bitaçon. E otrosi desta mar mayor que grãda la tta
 calle della vn bray en la pte de occidente. onde diximos
 que se llamaua el pasaje de etioles. E al conuenç de su
 salir es muy estrecha tanta que vee el dela vna ribera.
 ala otra i va yendo esta mar contra oriente i quanto mas
 va mas se ensancha fasta que llega ala abda de antiochia
 E esta mar se llama lamaz de affica i de egipto i de los
 romanos i aquel logar donde calle es apedrado dela lina
 equal yenta i seys grãcos como ya diximos. E esta
 mar de parte enge tta de affica i tta de europa.



otroly la mar mayor que grãda toda la tta en medio del
 Septentrion calle della vna mar i entra por la tta por esos
 logares desabnados i toma grãdo parte dela tierra i llama se
 esta mar pntes. Viene desta mar pntes vn bray q ent
 en lamaz de los romanos que lo llama el bray de constanti
 nopl. E este bray termina entre europa i lo septentri
 onal de asia la mayor que diximos que llaman casimya
 E otrosi de lamaz que diximos que llaman lamaz de yndia
 de meytad de meçedion calle lamaz que disen el mar ru
 bro i viene con septentrion fasta que llega ala abda
 que disen alaycon i ybla i non fura enge esta mar
 a lamaz de los romanos mas de tres grãcos de tierra
 que son ancha i siete leguas. E aqui disen que vn
 Rey antiguo quisso fize logar por do pasase el mar
 rubro al mar de los romanos de guisa que se fize se
 todo vna mar. E temo que solo fasia que se somia
 toda la tta de egipto i de yse de lo fize asy que el
 quarto llamado europa esta grãdo todo de mar enge
 pcedor de lamaz mayor que tiene vna de occidente i a oriente
 i de lamaz pntes i el bray de constantinopla que va del
 setentapio i meçedion fasta que se buelue con mar de
 los romanos. asy es cerrado el dicho quarto llamado europa
 pa todo de mar enge pcedor. E otrosi el quarto llama
 do lenon i affica esta todo cerrado de mar salvo agllos
 tres grãcos de tta que fican enge el mar rubro i enge
 el mar de los romanos. E por alli pasan de affica a asia por
 tta. E asia la mayor se parte por medio con aglla lina i
 diximos que va del pasaje de hercules fasta el bray

a septentrio i de la mar de los
 romanos q va de occidente

de mar llamado citaron & fuese de asia con esta linea dos ptes
la una meridional & la otra Setentrional & cada una destas
dos partes se llama asia la menor. E como diximos yala
pte meridional, destas dos partes se llama asia ynoquiade
oriente & la otra parte se llama casuma. E otrosi africa se
llama tan bien ynoquia de occidente. E estas quatro partes con
siderado el largo & el ancho de cada una & lo que ay poblado
& despoblado en cada una. Hallamos que son eguales por
mas o menos. E en asia la mayor es el braco persiano & el
braco indiano & el braco de cin & la mar de los arafusinos.

Pues dicho auemos la particion de lo poblado de la tierra
conviene que digamos la concordancia que tiene cada qto
con el triangulo de los signos que los rigen. El quarto q
diximos que es entre septentrion & occidente. Al qual di
ximos que era llamado europa & las prouincias que enl
son general mente son llamadas calto iolaga & son enllas
las prouincias de bretona & galaga & germania & na
casana & ytalua & galia & pulo & axilla & tormia & celestia
& elta & espana. estas prouincias son en este dicho quarto
& han concordancia con la triphadad de apries & leon & se
petagio & los gouernadores de esta triphadad son jupiter
& mages qndo son vespertinus. E por el señorio que ha
esta triphadad son jupiter & mara. E estas planetas con sus
prouincias conuiene en lo de mas que non sean omplidos
estas gentes & aman ser libres & francos & aman a mas
& apan & ser lidiadores & son engenosos en gouernar pu
eblo & linpios. E destas prouincias que diximos la una de
bretona & tierra de galaga & una de germania & naforama

X
conuierdan se propria mente con signo de apries & con la pla
neta de mages. E por esto son las gentes que y abitan en lo
de mas como saluajes & brauos & han osunbres de bestias fi
eras. Los que son en terra de ytalua & en terra de pullo & ga
llia & axilla conuierdan se con leon & con el sol. E por esto
son los que y abitan sabidores & engenosos de gouerna
miento del pueblo & fazedores de algo a sus parientes. Q
amigos & las tierras de tormia & celestia & elta & espana q
son en este mesmo quarto conuierdan se con sagetario &
con jupiter. E por esto son las gentes que y abitan amadores
de libertades & de limpieza & de buenas voluntades & las
prouincias que son en este quarto en medio de la abitacion
son estas & las prouincias de bracha & mar de roma & ablatu
ya & alies & la insula ceta & la prouincia que es dicha qui
daos & riberas de asia la menor & la ynsula de robros. E
estas prouincias se conuierdan con la triphadad que gou
erna el quarto que es entre medio dia & oriente. E esta
es la triphadad de taujo & burgo & capiofmo & ha pte enl
gouernamiento dellas venus & mercurio. E por esto son
los que abitan en estas tierras semejantes vnos a otros en
sus casas mas que otras gentes & han aierpos & almas ten
pradas & son otrosi engenosos & valientes & desobedi
entes vnos a otros por causa de mages que la exaltacion
de mages es capiofmo & aman otro si libertades. E p
q mages & jupiter son señores de esta triphadad que go
uerna el quarto del mundo que es europa & apartan
cada uno dellos en su ley & con seta propia & con señorio
apartado & conponen & sacan leyes por sy. E estos

aman mucho música e ciencias e liuar sobre sus leyes
e mantienen se limpia mente. E esto es de parte de venus
que lo requiere así. E son fazedores de limosnas e ama
ospejar a los estranos e aman justicia e espturas e hablar
bien. E esto les viene de parte de mercurio. E son guardado
res mucho de priedades por que se acuerdan con las plane
tas quando son desperatinas como dicho es. E quando
partieremos estas prouincias por estos tres signos desta
triplicar. Seran los abitadores delas ttras de quilaos
e la ribera de afia la menor e la insula de cobros con
todas propia mente con tauro e venus. E por esto
son enlo de mas muy viciosos e delectosos e ama lin
piosa e han grand cura de sus cuerpos. E estos son en
ttra de grecia ala parte de oriente e ribera del mar rubio
e en las riberas del golfo que es dicho ageon e el brazo de
constantinopla. E esto les viene de parte de venus que ha
grand parte en su gouernamieto. E por esto aman lin
piosa e son viciosos e por q tauro es en paltacion de la
luna han grand cura delas cosas que pasesan a sus
cuerpos mas que otras gentes e los que abitan en abys
e en afia e en ttra son conuadados con el signo de
virgo e con la planeta mercurio. E por esto son de gentil
fablar e logicos e aman sabiduria e han mayor aydado
de lo que pertenesce a sus almas q a sus cuerpos. E estos
son en ttra de grecia ala parte de mercedion. E por que
el gouernamieto dellas es de mercurio por eso ama
mudar e bien fablar e logicos e toda ciencia. E por

XI
esto pregan mas lo que pertenesce al alma que non al
cuerpo e los que moran en macedonia e en barcha la q
es constantinopla e en ablatura acuerdanse con capricornio
e con saturno. E por esto aman regnar e non han costumbres
domesticas nra han conuincidas en cosas de ley.

El segundo quarto de lo poblado dela ttra esta es la
pre meridional de ttra de assia la mayor la qual se llama
ynoquia de oriente e comprehenden estas prouincias q
son ttra de yndia e osbana e cabrisa e catania e media
e persia e babilonia e algesira e ttra de acor e son estas
ala parte de medio dia e de oriente dela abitacion e con
cordancia con la triplicar que gouerna lo q es en me
redion e oriente. E esta es la triplicar que dicho ade
mos de tauro e virgo e capricornio. E las planetas que
gouernan estas prouincias son venus e saturno en
natura de qnd son naturales. E por esto los que en
estas prouincias abitan dan grand loanca a venus e
nonbran la a q e nonbran a saturno sol luciente e
aguardan estas gentes mucho los miembros dela vez
guena e cubren los por tener los callientes que se con
uerdan con las dichas planetas que son de natura en
trepadora e son muy fornicadores e son abandonados
en ello e son sanadores e bayladores e saltadores e
mantienen se viciosos e aman se afeitar. E todo esto
les viene de parte de venus e dan grand reuerencia a
los padres e alas madres e son simples e non orgullosos
esto les viene de parte de saturno e muestranse afeitos
certa

mente quando yasen con las mugeres por la figura matu-
tinal de las dichas planetas que diximos y aboñen
mucho faser tal cosa con los mactos y muchos dellos ha-
filos en sus madres infimas y honrran se vnos a otros en
poner la mano en los pechos por parte dela dicha figura ma-
tutinal que ya diximos y por la concordancia que halabius
del coraçon con el Sol y en lo de mas an plaser en vestir se
y en calzar y afeitar se muy viciosa mete en mana femem-
na. E esto han por parte de venus en po han grand cora-
çones y son fuertes y lidiadores por la concordancia de Sa-
turnio con la figura matutinal que es la figura oriental.
¶ Quando estas prouincias partieremos por los tres si-
gnos de la triplidat seran los de terra de capaya y me-
dia y per sya concordados con el signo de tauo y andreg
y por esto los que abitan en estas prouincias visten de
depanos que han colores alegres que pansen aduene
y cubren todo el cuerpo con ellos salvo los pechos y general-
mente son deleitosos y limpios. E los que se acuerdan de
virgo y con mercurio son los de terra de babilonia y al-
gesira y aces. E esto es en la figura matutinal. E estos
son muy sabios en las ciencias quadrivales y de prattifi-
car las estrellas que asy lo adobda la planeta del mer-
curio y los que se acuerdan con capricornio y con Sa-
turnio son los de terra de yndia y osbana y cabriosa. E
por esto son los omes de aquellas terras de feras arbas y
suos y han oscuras de bestias fieras y las partidas
de hueste quarto que son cerca de medio dela abitaçion
estas son las prouincias de ondonja y supra la de yugo

17
y tierras de las yndias y tierra de opeta y saldangia y odemja
y los alarques. E estos se acuerdan con la triplidat de
apies y leon y segetario y gouernan la jupiter y mares
con mercurio. E por esto son los de estas terras trabajadores
de mercadurias mas que otros y son barataores y en-
grosos y arcosos y desdenosos y general mente son li-
beros de dos faces y de dos coraçones por la concordancia
que han con mercurio y los que son en terra de supra la
diuana y en terra de andonja acuerdan se con apies y co-
mas propia mente. E por esto son lo de mas locos y so-
berbios y enganosos y non conoçen a dios y los de terra
de opeta y saldangia y odemja han concordancia con leon
y con el Sol y por esto son de buenas voluntades y piadosos
y aman ciencias de astrolomja por el regimien to que ha
mercurio con el Sol en ellos y adoran al Sol y firuen le-
mas que alas otras planetas y los de terra de apaya la
poblada acuerdan se con segetario y con jupiter y por
esto es el vicio y el abrogamiento de aquella terra segund
su nombre quela disen poblada y abitada y otros han
muchas especias y las gentes que y abitan son de buenos
talantes y de buenas costumbres y noblesas y buenas
compañias.

¶ El quarto tercio dela abitacion que es en la parte de
septentrion de asia la mayor son las pres que compre-
henden las prouincias de armenia y osama y mactamnia
y nagitana y casquera y cernica y osmatica y casmatica
esta es la terra de fememja y es dicha anactis. E otro
es llamada tartaria. en esta terra abitan las mugeres y
son llamadas amasones que tajan a cada vna la vna

que pence asentado y oñ
de me y faser la triplidat

tera por que pueda faser de armas. E otrosy tñas de arbor
 E estas prouincias son entre Septentrion e oriente d
 han concordancia con la tripligada terçera que es gemin
 e libra e acario e las planetas que los gouernan engeñal
 son Saturno e Jupiter en la manã de quana son orien
 tales. E por esto estas gentes adoran a Jupiter e al sol son
 muy rraos de oro e mantienen selupia mente e bien. E
 son sabios e paran mientes en las cosas diuinas e sus
 costumbres son de justicia e de tempramiento e de franqueza
 e han oraciones entendidos e rresios e abstinentes tocomal
 e son de leal amistad e verdadera asi que se mueren merte
 e muerte por sus parientes e amigos en las cosas dere
 chas e condescientes e son abstinentes en luxuria. E
 limpios e castos e visten muchas vestimentas precadas
 e dan muchos dones e presentan muchas joyas e dñia
 entendimiento e primesa e asogegamiento. E esto faze
 en lo de mas sellos la virtud de Saturno e Jupiter quando
 son orientales que Saturno e Jupiter adueban tales cosas
 como estas quando orientales son. mayor mente si faze
 en la meytas oriental de sobre tñã o en algunas de sus
 dignidades e los que moran destas gentes en tñas de orcha
 ma e masiamã e asiamã auerdan se con gemin e co met
 arpio. E por esto son de mayor bellis e engand sos e los
 que son en tñã de casquera e magitana e capista. Au
 erdan se con libra e con venus. E por esto los destas tñas
 son muy rraos e aman musica e deleytes e los que son
 en tñas de ormaticas e armatica e tñas de arbor. Au
 erdan se con que e abitan como saluaes e mas bñanos

aqñuo e saturno e por
 esto son las gentes q

que otros

que otros omes e han costumbres de bestias fieras. E las
 otras partidas que son arañas deste quarto de encomedio
 dela abitacion dela tñã. estas son las prouincias de natura
 e coquina e tierras de aduocia e tñã de algia e supra e con
 tra e tadoquina e odia e quila e maquila. estas son con
 parte de medio dia e occidente deste quarto. E por esto es
 tas prouincias auerdan se con la tripligada que es entre
 medio dia e occidente que es la tripligada de cancer e esto
 tñas e pices. E han partiagon en el gouernamiento sellos
 mares e venus e mercurio. E por esto los que abitan en
 estas prouincias en lo de mas adoran a venus e nonbran
 la por muchos nombres diuersos e nonbran a mares ol
 uer e otros nombres. E dicen que poneñen a estas plane
 tas vnos secretos que ellos saben de palabras que dice
 de lloros e llantos e son las aduocas e qbrantados de co
 tignes e trabajosos e enostados a todo mal e toman pre
 sas por si a ligia en huestes e por probar. E son como se
 eruos e mueren muchos sellos en batallas por que les go
 uernan mares e venus en la manera de quando son ori
 entales que adueban tales cosas como estas. E otrosy
 por que la exaltacion de mares es en el signo de capricornio
 que es tripligada de mares por esto son las mugeres destas
 tñas muy leales a sus maridos e aman los por lo de de
 amor e son guardaceras de sus casas e las aduocas. E
 buenas siruientas e omellosas e quebrantadas e los
 que son destes en tñas de naptuma e coquina e colifica
 conuerdan propia mente con cancio e con la luna. E

de venus e la exaltacion
 de venus es en el signo de
 pices q es tripligada

por esto son omillosos i varones en lo de mas i temerosos i sus
mugeres son baromiles i argullosas i hdiadoras por que la
luna las gouerna quando es oriental i de figura masculina
E son atales como las mugeres que son dichas amasonas que
fuyen de yaser con varones i aman armas i fablan enellas
desde su rines quando les tajan las tetas diestras por que
fagan mejor de armas i quando van al torneo de subre estos
membros quando se paran asen en la batalla por q entienda
sus enemigos que non han semejanca de mugeres. A los
de ttra de cubia i comarcia i cadaqua acueidanse con esorpi
on i marss. E por eso son loas i engandlos i las dradoras
E los de tierra de ludia i quilia i maquilia acuerdan se
con pices i con jupiter. E por eso son de grande msa
han compaas i mercaderias i omes q aman lealtas
libanon en sus fazienda.

La quarta parte de lo poblado dela abitacion dela ttra
que en general mente es llamada linon. Es entre occidente
i medio dia i comprehende las prouincias de somanda
i sarcosdia i africa i chadansa i vana i cimontas i gas
mantica i maufitansa i jorolia i matosoma. Estas pro
uincias se acuerdan con la triplindas de cancer i esarpion
i pices que es su adebdamento entre medio dia i occi
dente i gouernan las marss i beng i la mania de quando
son desperatiuos. E por esto amesan en muchas destas
ttras que pegan enllas dos hermanos. el vno varon
el otro muger. E el varon Regna sobre los varones
la muger sobre las mugeres i guardanse de fuero i han
esto de herencia i las gentes de estas ttras son de muy
liente natura i fazen mucho forraje con las mugeres.

XIV
baldonada mente asi que fueran las mugeres i casan las pr
fuera i amesan muchas veces que los reyes yasen con las
nouas antes que sus maridos i las mas delas mifer mu
gures son encomunadas entre ellos. Los varons aman se
afeytar asi como mugeres. E esto han de pre debemus po
han coraones de varones i son enffados i arteros i
deynan muchas cosas i metense de ligero a peligros de
muerte i los que son de estos en las prouincias de soman
dia i sarcosdia i africa acuerdan se propria mente con
cancer i con la luna. E por esto son mercadores i la ttra es
muy abundada i viciosa. E los que son en matosoma i
maufitansa i jorolia han acordancia propria mente con
esorpcion i con marss. Estos han manetas de bestias sal
uages i brauas i son peleadores i varajadores a fin mason
E comen mucha carne i meten se mucho a peligros de mu
erte i desdenan la vida asi que se matan unos con otros
i los que son en pre de ttra de sandia i cimontas i jass
mantica acuerdan se con pices i con jupiter. E por esto
han buenas costumbres i son simples. E aman menesteres
i gradescen el bien fecho i son temientes a dios. E en lo
de mas son omillosos por parte de jupiter. E ellos son
la reuerencia di el i nonbran le amon. E las otras
partidas deste quarto que se tienen en lo medio dela a
bitacion esta es ttra de asibrata i ttra del mar rissica
i caes i otaes i taudomai i acampa i ttra de ayoma la
de medio esta es etiophia. Este quarto resabe con adan
dela triplindas que es entre setentacion i ofiente que es la

triplicat de Jemini i libra i acapio i han partuon enl go
uerna: Saturno i Jupiter i mercurio. E por que participa
ion enl gouernamjento destas prouincias qnco planetas
enla manera de quando son vesperatinas son amadoras.
de dios i aman la verdad i sostienen la i aman las co
sas sotiles asi como sometría i arismetica i astrolo
gia i aman las planetas i sostienan sus muertos i aso
den los solatras mucho por la figura vesperatina i usan
de diuersas leyes i costumbres i usos de muchas mane
ras. Quando alguno otro los gouerna son omillados
i obedientes i son ouates i fablan blanda mente i su
fren mucho trabajo quando les viene. Quando ellos go
uernan otros han buenas voluntades i grandes co
pones i los barones casan con muchas mugeres i son
mucho enjemetidos en fornicio i yasen con sus her
manas i los barones han virtud de mucho engendrar.
O las mugeres otros se enpreñan de ligero i muchos
de los barones han conyones femeninos i flacos. I
muchos sellos desdenan los mienbros dela vergüen
e non los cubren por la participacion que han las pla
netas infortunadas conuenus enla mania de quito son
vesperatinos. Las prouincias destas diças que son
orbisatru i maximsima acuerdan se propia mente co
gemini i con mercurio. E por esto son estas gentes
de grand estimacion i de grand entendimjento en to
das las cosas. Especial mente en esguadrinar las cosas
de filosofia i las obras de dios i son omes que a

xv
deynan muchas cosas i usan cosas secretas i encerradas.
Saben mucho en las ciencias quatuorales i los de mes
i oñes i tandontra acuerdan se con libra i conuenus. E
por esto son de natura calliente i qmante i su terra es abo
dada i viosa i los de ayunja la de medio que es tropia
acuerdan se con acapio i Saturno. E por esto son omes
comedores de mucha carne i de mucho pestado i mudan
se a menudo dela terra seca alas riberas i han vida de
bestias fieras i saluajes. Esto que contamos es la
concordancia que han las planetas i los signos con cada
gente i lo que dello se les sigue. Solo de mas. E fabla
mos general mente. E agora qremos contar la con
cordancia de cada vna gente con cada vn signo mas de pte
mente por tal que sea mas ligero de contar.

Las prouincias que se acuerdan con aries son tierras
de bretona i gales i germania i esorania estas son enl
quarto llamado europa. Las prouincias que se acuerda
con aries de parte de medio dela abitacion son tierras de
siria la de yuso i tras de andoma i tras de los iudianos
Estas son enl quarto llamado ynoquia de oriente. O las
prouincias que se acuerdan con tauro son tierras de
castania i media i persia. Estas son ynoquia de oriente
i acuerdan se con el las prouincias que son en medio
dela abitacion tras de quidos i cabros i mltas de asia
la menor. Estas son en europa. O las prouincias que se
acuerdan con gemini son organa i asmsia i masia
na. Estas son en castania. E acuerdan se con el las prouincias

que son en medio dela abitacion de tina de copanta i ma-
matica i lo de jingo de tina de egipto i estas son en el qu-
arto llamado leon. Las prouincias que se acuerdan
con cancer son tinas de comedra i carchidonia i affica
i acuerdase con el delas prouincias que son en medio
dela abitacion auma i corquio i coriffica. estas son en ca-
fuma. Las prouincias que se acuerdan con leon so-
n italia i galia i pulla i secha i estas son terminos de
roma en europa i acuerdan se con el delas prouincias que
son en medio dello poblado tinas de copita i alodia i ostra-
cia i estas son en termino de flestes de parte de egipto
i del mar rubro i de aljibes que es miera. Las pro-
uincias que se acuerdan con virgo son babilonia i algesi-
ta i tina de acor. Estas son en ynoquia de oriente. A-
acuerdase con el delas prouincias que son en medio dela
abitacion alis i alaya i qoren. estas son en lo merid-
onal i oriental de europa.

Las prouincias que se acuerdan con libra son nassita
ma i casquera i castina. estas son en pre de balsaq
i tarabacen. Las que son en medio dela abitacion q
se acuerdan con el son tinas i oatas i galolitica que es
egipto i otras que son cerca del.

Las prouincias que se acuerdan con estorcion son mata-
gontas merintanas i catulia. estas son en la fin de ori-
ente i acuerdan se con el delas que son en medio dela
abitacion casama i comactia i cadiqua. estas son partes
de antiochia. Las prouincias que se acuerdan con sage-
tario son tinas de turquia i claria i espana. estas son
en lo occidental de europa i acuerdan se con el delas que

son en medio dela abitacion tinas de ayaia la poblada
Las prouincias que se acuerdan con capricornio son tinas
de yndia i orbona i adocia. Las que son en medio dela
abitacion son tinas de bracha macdonia i ablalitis. estas
son cerca de constantinopla.

Las prouincias que se acuerdan con acario son tinas de
capomatica i cassana i tinas de acyres. estas son en lo sep-
tentrional de asia que es llamado casuma i acuerdan se
con el delas que son en medio dela abitacion ayaia. A-
yaia de medio que es etiopia. estas son en lo oriental
del mar rubro.

Las prouincias que se acuerdan con pices son capama
tinas de casso gansa i taticamontas i lasuaticca i delas
que son en medio dela abitacion acuerdan se con tinas de
luysa i galacia i camatulia. Las sumas destas prouincias
son setenta i dos i non es mas poblado en el mundo dello
que sabemos. E sy son en el mundo setenta i dos lengua-
ajes.

apitulo

Dicho auemos como el quarto de la tierra que es desde la linea
 igual ala parte del mereson es todo deshabitado e no puea
 entrar alla salvo muy poco trecho quanto beynt leguas
 entran alla acaz una bestia pequena es que la llama ser
 marsa e es una bestia que parese ximio e non ha en toda
 la tierra pequena mas fuerte e la mania como cazan esta
 bestia es fuerte e es esta. tienen aparejadas unas pedromas
 de piedra la qual piedra es ya conogida que la trahen de un
 monte que es en tierra de Ganse. E es mismo tienen otra
 piedra aguda de agallas mismas. E quando quere cazar/
 aquella bestia para tomar de la panna della va el cazador aq
 paramo donde suelen andar. E si la ve el cazador antes q
 la bestia vea a el fuye el cazador adon aqul alto de muchos
 arboles que nasen en aqul campo e sube por el arbol adela
 te fasta que sube alo mas alto del. E si aquel ximio al
 canca al cazador antes que suba en el arbol como le sa con
 resollo luego muere el cazador e si non lo alcanca afienta
 se el dicho ximio de baxo del arbol e corra con el cazador
 boluendo los olos arriba e salta contra el soplando yndos
 soplos e si le alcanca qual quier dellos luego muere
 el cazador e cabe dolo mas alto e si non le alcanca certe
 fuese el cazador de estapar e el ximio cabe en tierra. E
 tozna si saltar otro salto segunco mas non puea sobir
 tan alto como la primera vez nula meytad e tozna

A saltar tan alto otro salto segundo mas non puede sobrar
tan alto como la primera vez en la meytas e non a cabez
en tñā. E torna a saltar otro salto tercio e no alcanza. Sy
non quanto la meytas del salto segundo. Et cabe en tñā
sa vna los e prebienta lela fiel e galle por la boca asi como d.
espuma estonces desende el catarcor de sobre el aquol. Et
saca la piedra aguda que diximos que es fecha como pñe
cor e la pñeoma dicha e allega aquella espuma con dicho
pñeacor. E ponela en la dicha pñeoma e fíla pñeoma e el pñe
cor. Dichos non fuesen de aquella piedra luego morra el
catarcor. E lieuan despues esta peçña a los rreyes e gñes
gendres e compran la dellos por gran preçio por q̄ esta
peçña mata a qual quier animal. dādo le della aluer
tanto como vn grano de trigo. Et esto mesmo catan en aq̄
vermo el proque e es vna bestia grande ala manā de vn gñ
buey e tiene quatro pies asi como la mula e tiene Cabe
za que pareçe ala cabeza del oso e anda adelant e d.
tras e non se puede oblar por quanto su espina es todo
vn hueso. po puede boluer la cabeza al dextro e al siniestro
e come con dos bocas e esteruela por vn logar que tiene
en meytas del vientre. Et esta bestia catan la los de
Et esta bestia non se puede catar salvo con cantares en sta
guisa fñesen vna grand fña en que pone qertos lagos
e entra en aquella fña vn om̄ que cata bien. Et quando
el proque oye elabos del canto vase contra alla e el canta
dor canta toda via fñes que se oye el proque a meter
en aquellos lagos e alli lo mata. Et ya es espñ en la

estoria antigua que se llama la estoria dela doncella las virtudes
de este animal e de sus huesos e figuramos las proprias figu
ras del proque e dela samarica en napamundoy

Capitulo del monte dela luna.

Dixen los filosofos que esta tñā que no entra ninguno enlla
de parte dela mucha calumnia e otras cosas muchas dñe por
que es desabitada esta pñe meridional. dela tñā e en aquella
tñā es vn monte que se llama el monte dela luna por q̄ luego
como noyte la luna. lo mas alto de ste monte se para lusciente de
luz clara e blanca e como va creçendo la luna la noche segun
da creç mas e la blancura. Et ala noche deçena cubrese de luz
que tñā amapilla asi como el rayo del sol. e ala noche q̄ta
creç en alumbramento e ala noche quinta deçta mesma ma
nera. Et la noche sexta la luz que fñe es lusciente como de
fuego e asy de cada noche e noche en la luz en tal manā q̄
quando es la luna llena se para dela color dela cola del
panon e muy lusciente de guisa q̄ la miran los de
Abn q̄ moran muy lenxos por la mucha luz que del galle
Adeste monte gallen fñes muchos que van por medio del
papamo dicho e galle de aq̄l monte el grand bo llama do
nylo e desende del dicho monte ala lñā egual e entra en
tre los montes que se llaman los montes del op e rñes e
muchas tñas anduene galle tñā de catar e abuen e tñā
de caufa ala absas llamada arminx e entra en tñā de
egipto a tñā de alexandria e tñes e do pñat e cabe en
lamar fecha tres rñes el vn rñe en tñes e el otro en
do pñat e el otro en alexandria. Et el tiempo de ste bo

desque falle del monte dela luna fasta que entra en la mar
delos romanos es mill e quarenta e cinco leguas. E es fa-
llado en las estorias antiguas la manera deste monte dela
luna e las colores diuersas de que se para este monte aca-
dia e como falle el dicho mto del.

Capitulo.

¶ Asi mesmo deste monte falle otro rio que se llama el
rio amarillo e desende ala linea equal e entra entre los
montes que se llama los montes del oro e espandese por
toda de aspacan e viene a tina de gange e cabe en la mar mayn
dicho que se llama el mar verde. E este dicho monte esta
ala parte del poniente del dicho campo des poblado. E deste
logar viene adu viento bochorno muy malo e es un viento
caliente e seco que seca todas las aguas que falla. E asi
mesmo mata qual quier cosa que alcanza aql viento en
aquel dicho campo des poblado. por la parte oriental deste
campo des poblado non sabe ninguno lo que enl esta por qno
ninguno non puede alla llegar por que esta junta aquella
tina al comienzo del Seremion con la mar negra sosegada.
E algunos omes figuran en el napamundi en este lugar
oriental dela meytas meridional. la mar negra e esto es
yerro por quanto en este lugar non puede alla entrar ninguo
por mar ni por tina. mas van las galeas e las naos fasta
en fin dello poblado del mar de an e de yndia. lo qual
es el termino dela linea equal. E el que pasa de alli cabe
en una mar negra sosegada e non toman jamas alo poblado.
E la causa dello es lo que dicho auemos dela diuersidad

¶ E entra en los montes de
ticia de

del ayre delos signos meridionales e setentrionales. E
dios sabela verdad. E pues dicho auemos dela manera
dela meytas meridional dela tina hablaremos de aqui de
delante en la meytas setentrional. onde sola mente es lo
poblado dela tina e en sus climas.

Capitulo de partimento das siete climas.

¶ Algunos sabidores entienden que la clima primera es
en la meytas dello poblado donde tiene saber tina de yman
mera e casy e el mar rubro e egipto e sus comarcas. La
clima segunda tina de an e yndia e an dia. La clima
tercera yssia e alazar e sus comarcas e la clima quarta
falestin e turqa e yod e mayos e alcalam e los topicos. E
sus comarcas. La clima sexta africa e el poniente. E
tina de cus e sus comarcas. La clima setena tina de
caora. E segun esto la clima primera es en meytas dello
poblado e las otras seis climas estan en derredor del po-
los sabidores despues vinieron especial mente astrólogos
ayto capitán es tolomeo non parten assi las climas mas
van todas de oriente al occidente e prouen lo por que la
clima primera los dias son mas cerca de iguales alas
noches que la clima segunda. La segunda mas que la
tercera e la tercera mas que la quarta e la quarta mas
que la quinta e la quinta mas que la sexta e la sexta
mas que la setena. E allende dela clima setena non oia
ni abita ninguo animal ni puede alla entrar salvo en
mes de julio e aora del quando el sol esta enl comienzo

del signo de cancer o cerca del. E por esta razon pone las
Siete diuinas el luengo tellas de oriente a occidente. Et el
anchō desde la linea equal contra la parte sinestra contra
el polo artico. . . .

Capitulo dela diuina primera dela tierra.

Comienca la parte primera dela tierra en el mar verde que va
por ençima dela linea equal. E en esta mar son las yslas
de an i de andia. E desta mar en la tierra auemos de llamar
ay algunas abades que son delas abades de an i esta perra
das con tierra de persia. E asi en esta parte ay abades delas
abades de yndia. aueniene saber tierra de catan dib i de
quibul. E esta parte primera dela tierra es parada en tres comar
cas. la comarca primera las tierras de an que son dellas
en la mar i dellas en seco. las que son en la mar son las yslas
de an i son muchas por las mas publicas i que son
mas de notar son ocho yslas. la mayor dellas es una ysla
a la llaman la ysla de hueque. i llaman la asi por q ay
en ella unos arboles muy grandes i altos que tienen unas
folias que parecen alas folias dela figuera. E estos ar
boles echā fruta en el mes de mayo. La fruta es unas pal
mas ay como las palmas del acamatal. muy grandes
i nacen de medio de cada palma unos pios que parecen
alos pios de una mora. E el dia segundo caen las pios
nas. E el dia tercero caen las gorillas i despues los mu
plos i cada dia va caiendo poco a poco fasta en fin de
septiembre que acaba de salir todo el cuerpo. E despues en el
mes de mayo cae la cabeza. E auer de su figura toda
i cuelgase de sus cabellos i es la mas hermosa de
cualquier. E de color i de facciones que puede ser.

finca asi colgada fasta el primero dia de julio que comienza
a caer. E dura el caer dellas fasta mediado el mes de junio
estonces son todas caidas que non finca ninguna en el
arbol i quando caen da dos bores i dize quer quer el
arbol i algunos dicen que da tres bores i quando es
caida en tierra fallase que es toda carne que no tiene hueso
ninguno. E es de muy fermoza facion. Saluo q tiene
muy mal olor fediendo que non tiene spu ninguno. E si
mese en la tierra de manā que finca. Otetada i no se
otetase non podria ninguno pagar por alli de cerca nra
de los del mal olor. E esta es la mas maravillosa
cosa que ay en las tierras de an. E esta ysla es en fin de la
poblada desta nra. E es al oriente desta comarca con el
mar mayor. E surge. E esta ysla en fin de la poblada
otra ysla llamada metem. E en esta ysla es fallada una
animah que se llama torquedan i es una bestia grande
de manera de mula. Saluo que es mayor que ella dos veces
en alto i tiene una carra luenga i es grande en tierra i lleva
la cola trastrando por el suelo i tiene la cabeza muy grande
i la boca es me fino i tiene en la cabeza un cuerno grande
negro i remiendo la boca en tierra alcanza con el dicho cuerno
a sus espaldas sin alzar la cabeza i dize en la estoria an
tigua que se llama la estoria dela doncella que estu an
mal quando esta en el vientre de su madre saca la cabeza
por la natura de su madre i paze en tierra i torna de si
meter al vientre de su madre. i esta vida faze todo el
que esta en el vientre fasta que su madre lo pare. E esto
es que ella quando se siente pesada con el que no lo puede
traer hasta lograr de esta agua i metese en aquella
agua. E puese de gorillas i alli lo pare por que el ha
lunado de salir al olor del agua. E junta con esta ysla.

Uv
finta imagin de

ala para del presente esta vna ysla que la llaman la ysla
del trabajo y es vna ysla q ha en derredor della acent le
guas por la mar. O esta alcaza sobre la mar en fiesca y ta
lada toda en derredor y sube en alto mas de doscientas bra
cas en tal manera q alla no puede subir ninguno y estan
muchos arboles en la opilla della. O trauan se las vnas ffa
mas con las otras. O nascen en aquellos arboles muchas ma
nejas de frutas y oyen los que pasan por alli por la mar mu
chas maneras de cantares y de esturmentos y otras mane
ras de diuersas de trabajos asi que los q lo oyen toman gran
plazer de estar alli de guisa q apenas se pueden de alli
quitar del grand deleite que alli toman. O otros oyen en la
delogares apartados de alli vna voz grande como si fue si
queno espantable y han grand miedo los que lo oyen. O asi
que se vienen a morrear dello y quando esto suena certifi
candose los de sus comodades de qn q es muerto el Rey de aquella
ysla o alguno de los mayores della. O en derredor de aquella
ysla allegan muchas cubetas y linalos y otras muchas es
pecies de lo que cabe de encima y en derredor desta ysla
don fallan las orrenas del mar que tienen alas asi como
aves y aruspas y arbeas asi como omes y son en figura de
consellas y tienen cabellos y trabajan sobre el agua de la mar
O non se muestran en pare con solus de noche y lo an a
dios con diuersas voces y muy ventosas de guisa que
faden llozar a los que lo oyen. O a qm desta ysla ala par
te de derrenpion es la ysla llamada babaymen y es vna y
la grande y enlla es el monte donde trahen los tribus mas
finos que se llaman tribus babaymens. Este es el tribu
mas precioso que todos. O de las virtudes de estos tribus. De
aquella tina que a vn quito es en el fuego y lo sollen con los

XXI
fue lles non gresir mudamiento ninguno. O quanto mas
lo qman tanto mas acrecienta en su firmosura y en cla
resta. O las virtudes desta piedra quien la lieua consigo no
le puede morder serpiente ninguna ni bestia fiera. O estos
tribus sacan los lares de este monte en esta manera este dicho
monte es ala pre del presente de la dicha ysla y esta en vn
grand foyo como vn valle grande y tapado todo de riego y ay
en la anchura del vna milla que es vn todo de legua y en fon
don ay mas de acent bracas y esta ala pre del mereson de este
foyo vna cueua grande y calle della vn fio y va por este fo
yo vn tercio de legua fasta que traie se al dicho foyo y despues
merezse en otra cueua ala parte del serentafio y ninguno
non sabe donde viene aquella agua ni donde va y al salir
que sale de la boca de la cueua el dicho fio salien con las
dichas piedras muchas dellas vnas bermejas y otras o ma
fillas y ay en el suelo del dicho foyo a qm del dicho
fio y ninguno no puede desfructir alla por la mucha fon
dura y muchos peligros que enlla ay. y toman los q qeren
aver de estas piedras cuepos de animales y la carne de ellos y
echanlos en el foyo y pegan se a estos cuepos y pedras de
aque con las dichas piedras y guardan alli dos o tres dias
fasta que entiendan q el cuerpo de la carne abra ya aprado
y trauado en q aquellas piedras en q dierro. O despues de
usage de alli y desaynden las aves a tomar de aquella carne
y de los cueros y tomanlo y buelan con ello y subenlo al mote
y suben las dichas piedras con ello y despues van a bustar
alli y fallan las dichas piedras que asi subieron con la co
ne. O asi dicen tambien que ay en yndia en vn monte q
se llama el monte de los diuinos q ay en aql monte vna cueua
ferrada en bueda que ay en la fundura della qm acentas bracas

e fallan alla en lo mas fondo della vn llo muy grande
 corriente i el agua del muy sabroso. e fallan en aquel
 tro destas dichas piedras. e los de aquella tñā desaxen den
 desta cueua con antorchas i grandes hedesiaos que pa
 ello faser i sacan destas dichas piedras. Otra desta
 dicha ysla es otra ysla que se llama la ysla de lantín
 i enlla es el arbol del balgamo i de alli trahen el ag yte
 balgamo que es vna delas maravillosas cosas del mudo
 e este olio se lo mezclan con agua sumese el olio d
 baxo del agua i delas maravillas deste olio es si estahen
 tan bn fierro i lo meten en el vaso donde esta este olio p
 gase el dicho olio con el fierro i galle todo dno esta pga
 do con el fierro e ag y lo faze a vn que este meplado
 con agua. e otro si se enqenden candela con este olio
 e la meten en el agua non se diuata antes galle la flama
 por encima del agua e por causa deste olio fierro los s
 brios la mafta que se llama fuego verdadero q arde en el
 agua. e dize se que este olio que nolo ay en otra loga si
 non en esta ysla. e a vn dizen que este olio se falla en
 egipto non es asi que este arbol no nasce en no ene sta
 ysla. e desta ysla trahen el amomomo i cubeba. e
 mucho alcanfor i el alcanfor es vn arbol grande. e
 cortan las fhamas del enl mes de diciembre e cuelgan en ca
 rrama vna jatta e gora enlla el agua que galle de la corte
 dura del arbol e aia se en la dicha jatta i aqillo es el
 alcanfor i ara desta ysla es otra ysla que se llama la
 ysla del almaffir. e es vna ysla que es obucua vna
 viene muchas nobles cosas e fallase en aquella ysla
 muchas manetas de tribis e de otras piedras e en esta
 ysla se solian faser las talladas q estan vna ymagi
 nes de pñora fferes por arte magica que los que

moran en aquella ysla saben mucho desta arte. e dize en
 que de alli galle la arte dela magica i se espario por el mudo
 e de spues desta ysla es la ysla que se llama enspan i es vna
 ysla de buen agre i es la mas q rana. e de todas las ysl
 las de an ala pre de oriente. e enlla ay muchos arboles que
 lieuan aqlla fruta que se llama ben i es mejor que el ben q
 viene de yndia i enlla es fallado el ligna loc verde mas
 non es tan bueno como lo de yndia i adende de esta ysla
 se falla mucho alcanbar. e fallase es mesmo por aliofar
 i algunas piedras de rubis. e aqui se acaban las yslas
 de an. e figuramos todas las maravillosas cosas que se
 fallan en estas yslas en el napamundi.

Capitulo delas tñas de gn que son en lo
 seco e non son en la mar.

El comienzo destas tñas es de se tñā de persia mltas de
 la mar. e ay en esta mltas la abdas de figuras. e la abdas
 de pñquen i la abdas de mñen. e en todas estas abdas
 estan el aliofar i lo sacan delamar en esta manā. el aliofar
 galle de vna concha que esta en esta mar. e enl mes de
 abril gallen estas conchas enama del agua delamar. e
 andan dñgy nadando todo el mes. e si en esta mes cabe ay
 del aelo sobre estas conchas vna gota o dos o tres o mas de
 blan de estas conchas i qestan de la vna con la otra i funde
 de en el agua fasta que llegan al suelo delamar. e si no
 cabe agua del aelo qdan abiertas e andan nadando del
 agua. e si en este mes llueue bn en aqll and ay mucho al
 iofar. e si no llueue qdan abiertas todo el mes i q
 yernan de del pñco i eestan de esto mesmo oban de al fuclo
 delamar. e si no cabe enllas fucas ninguno ni o cofo

e quando cabe enllas
 algun concha acrafa se

quedan abiertas fasta el mes de mayo i despues aguan de
e vanse al suelo. Las que lievan agua o fugo de cada
gota de agua o de fugo se facen ynano. E estos ynanos
fazen si no crecen dentro de aquella concha. E de aquella concha
es tomada a poco tiempo que se sumo los granos son pe-
quenos. E si es tomada a largo de mucho tiempo q se sumo
los granos son grandes. E algunas dicen que si los gra-
nos son de agua que son grandes los granos de alfof. E
si son de fugo que salen pequenos. E otros dicen q el
grano se yendo grande o pequeno que es segund el agua que
cayó como peoran este alfof es esta que aqui dize. La
vna de maderes el suelo. Ancho i la cabera angosta. De
manera q pueda vn ome yr a dentro de ella. E esta apra
va bien aguada i calaferrada. E tiene como vnas mangas
de ayo aguada. E a el gran dellas vnas talegas de lana.
E esta apra es bien enpegada i vn vn ome dentro de la apra
colgada de vna cuerda i tiene contra pechos de guiso q se
suma en el agua. E de vna al suelo. E tienen dela dicha cu-
erda ome q estan en batellos. Quando la apra es aguada
en el suelo delamar el ome q esta dentro della suelta las di-
chas mangas de ayo. E saca sus brazos por ellas. E buge con
sus manos por el suelo delamar. E coge todas aquellas conchas
q fallan al ciento ende. E de el apra. E ergalas en las dichas
talegas de lana fasta q finchen las dichas talegas. E de esto
ha fecho preme el apra. E pr muevo la cuerda i luego los
compañeros q estan guo en los batellos tiran dela cuerda i gu-
dan la apra con ome i con las talegas llenas de aquellas conchas.
Despues como estas conchas. E ponen las en vna cascayada
q se dize faga que se gaga. E muevo vn animal q esta dentro
dela conchas. E abren las dichas conchas. E sacan el alfof.
dello granado. Dello menudo. E tan bien facen dela dicha.

XXIII
conchas vnos granos que parecen alfof. i llamanle alfof
en la lengua de aquella tñ. po aqillo es conchas q non es bueno
Carlofino es lo que esta dentro delas conchas. E es ynano se
fallan en las riberas destas dichas yslas vnas bestias grandes
delas quales sale el alambaz. E son a manera de alebras.
E ha en luengo cada vna trenta cobdos i mas. i son muy an-
chas. E son muy gruesas. E quando sale alguna destas
delamar q las erga el agua en lo sea muertas. E entonces van
alli los de aquella tñ i abrenlas por el vientre i saca de
ellas las bolpas de alambaz. E este alambaz que sale del
vientre desta bestia es mejor i de mejor olor que el alambaz
que oren en la mar. el qual dicen que es el estiercol destas
bestias.
E en esta tñ son las abades la vna llamada arab. i la otra
llamada belaquem. E arar destas abades se fallan vnas
aves negras menores que palomas que han los pies berme-
jos i los picos bermejos. E cubren los como color verde. E estas
aves fablan muy ligera mente qual quier lengua. E les
muestran en espanto de cosas. E llamase esta ave alusya.
E en la dicha abades balaqm ay muchas maravillosas cosas.
E grandes heseños. i va por medio della vn grand fio. La
mano cabaquet. E fallan se en este fio las piedras esmeral-
das finas i na den ribera deste fio muchos arboles de
gandalos. E de mejores. E otros maderos muy preciosos. E esta
dicha abades esta otra abades llamada chysca. E llamase
eso mesmo la abades dela tallara por q esta en ella vna ynd
tallara que es vn ydolo a quien situyan las gentes dela
tñ de an. i lo anjan por sudios. el qual esta fecho de
marmol de muchas colores i auza de alto ciento o beynte
cobdos. E la quarta para yugir del esta cuadrado. E
el quarto segundo es cuadrado. E el quarto tercero de seso.

esquinas e el quarto susero de qes esqnas i puatagudo saca
apiba i todo trauido con apambre i con plomo de guiso que
parece todo vna piedra e estan pintadas de effector del to
das las animalias del mundo asi de aues como de bestias e
serpientes i de omes e disen que enl mes de marzo se alle
gaua alli muchas maneras de ados i bestias fieras i ser
pientes i de omes e ximjos i quando all allego alexandre
e vido este ydelo qbrantolo mas del de pade apiba i de po
lo de baxo e fino ay fista agora i

e los destas ttras de an q auemos dicho son gente en q
ay mucha ciencia de astronomia i otras artes por donde
saben acensuar i desir muchas cosas delas que han de ser
e disen que de alli sallio la arte de la magica e de stos los
que estan en las yslas delamar que dicho ademos sirven al
sol i no comen carne nin buen vino i su beber es leche e
la mas de su bebida es apfos que non han trigo ni cana
e agorte e el aserite que gastan pa acender candelas
opa comer es aserite de ajunuly e ego mesmo en aqlla
ttra non han ouas nin figos nin tamafos salvo quando
las lieuan ferbas pasas de ttra de prsia e de ttra e al
bitar e de ttra de janda e los q mustan en ttra firme e
fias gentes de an la menor son gentes de bnas condicions
e de justicia e sellos ay que comen carne e sellos ay q no
la comen e han durasnos e granadas e al pofagos e
poras ouas e estas gentes sirven al elemento del fuego

e pueo fabledo ademos delas ttras de an agora fbla
remos delas ttras que se contienen conllas que son ttras
desindia que es el partido q guido desta clumia pmetra
p Capitulo delas ttras de india e delas cosas que ay enlla

A rigo e cuada e las mas
frutas que han son

Estas ttras dellas son en ttra firme i dellas son enlamar
las que son enlamar son muchas yslas e las mas pu
blicas son siete yslas la mayor dellas es vna ysla q se
que sellama ysla de colam la qual esta dentro enlamar
e ha enredador della qnientas leguas esta es la mayor
ysla de la mejor q ha en toda yndia e de mas granadas e
de alli vienen muy bnas especias e desta ysla viene el
muyge fino e nasce en bnas bestias que ay en aqlla ysla
que paresen cabras salvo que no tienen cuernos e
han las aruyes luengas i fise sele enla ceruys vna pa
po tamado como vn bueno e de que es lleno e conplido
caege en ttra i alleganlo los omes que lo ansan a bus
car e esd mesmo los caadores qndo fallan alguna ca
bra de aquellas canfan la i tomanla e fista cabra
trabe aquel papo consigo faye de los caadores i si no tra
be el dicho papo non faye e esta se qda en su logar e
los caadores non cusan della e de estos caadores toma
alguna delas q tiene el papo cortante el dicho papo i su
eltan la que se baya i tornale a nader el dicho papo e
cabe de qes meses que gelo han cortado e esta bestia
no come otra cosa q no espicauarde que nasce mucho
en aqlllos montes e asi mesmo viene desta ysla mucha
pimenta e mucha canela e mucho espicauarde e otras
maranyllosas cosas que ay en esta ysla es vn arbol q
lo llaman cedar e son vnos arboles grandes e cada
ano en el mes de marzo e de abril lancan buas nueces
muy grandes e de que es el mes de julio ay en las

comen las avidas : han las en logar de carne : no comen
otra carne en aqlla tñā & las nubes que finan enl arbol
fasta el mes de agosto abrense : & calle de cada vna due &
andan aqllas des bolando encerrado de aqll arbol chillas
& de que ha ocho dias que son gallidas meten se en la
mar : & non parecen mas & desta ysla viene mucho cala
mo apomatio & otras muchas maravillosas esencias.
¶ & allende desta ysla ala parte de oriente es otra ysla
peqña que se llama la ysla del gysfe : & es en fin dlo
poblado contra oriente & desta ysla viene el gysfe &
el pebre longo & otras buenas esencias. & ala parte del
poniente dela dicha ysla de colam es otra ysla q se
llama luna & es vna ysla que ha en luengo anqta le
gnas & en ancho otro tanto & desta ysla viene el ligna
loe muy fino & es tan blanco q pueden sellar enllo an
sello aq como si fuese gysfe & tiene muy maravillosa
olor & se pone dello a fhemolar vn palo peqño en vna
taca de vno anelo calle de aquel vno vna olor de al
misque muy fuerte & este ligna loe es lo mas fino de
quantos viene de todas estas tñas & asi mesmo viene
de aqlla ysla mucha canela & gengibre & otras vnas
esencias. & allende desta ysla ala parte del poniente
es vna ysla que se llama la ysla de apen : la qual ysl
la es enl punto de medio dela tñā & dicen que en esta
ysla non qex el dia nñ mengua mas toa dia es equal
el dia ala noche & dicen que en aqlla ysla los arboles
della toda via estan con su folia & muy po se pue de
saber delas cosas maravillosas que ay en aqlla ysla
por que ninguno no entra enlla : mas algunos dicen

[q pueden entrar]

que pueden entrar alla & cuentan de algunas cosas maraui
llosas que enlla son : las quales non curamos aqui de escreu
por q non es cosa qerta. & otro cuenta se destas yslas la
ysla de Sanja : la qual ysla es cercana delas yslas de alhi
tar & desta ysla viene vn madero que se llama alham &
non lo ay enel mudo en otro logar si non en aqlla ysla
& es de manera de ligna loe. & en esta ysla esd mesmo dy
delas bestias que se toma el almique asi como las ay en la
dicha ysla de alcolam & desta ysla viene mucha almasia
& pimienta luenga & gengibre & casia ligna & canela & a
ambal & otras esencias.

¶ Otro destas yslas es vna ysla llamada alharguan
& llamanle otro sy las gentes naharu & es la mas cercana
de tñā de alhi tar & esta ysla es grande & gruesa & en esta
ysla es vn arbol que se llama farfan & non se falla en
otra parte salvo en aqlla ysla. & este arbol tiene tal
virtud que si toman dela folia del peso de vn quarto de
dinero o del madero del : lo pone ome en su boca calle de
la bñ vna olor de almique & faze enbriarse & la color de
los labios & alegra el coracon & este arbol han lo los Reyes
de aquella tñā por grans cosa & guardan lo mucho & no de
van sacar del a ninguna parte & fazen con el aseptes con
facionados que los pierian mas que olio balsamo & tienen
lo los Reyes de aqlla tñā en sus camaras & alynas veces
lo enbrian en presente los Reyes de yndia alos Reyes de
persia & delas maravillosas cosas desta ysla es el ar
bol donde nasce el myrio : & son arboles grandes & edan enl
mes de marzo vnas fueses grandes & qñ es enl mes de
mayo van los ome a aqlls arboles & fasan aqllas fu
eses & fazen vn forado en cada fues & cuelgan vna te
coma debajo dela fues & otro dia fallan que hay comido
en la dicha comida vn acubre & mas de leche & alas veces

menos segund es la yues & es vna leche mas blanca &
mas dulce que la leche delas ouejas i comenlo i beuelo &
fazen dello manjares i lo que finca de aqlla leche fasta se
gundo dia tornase como vino delgado amapillo de color &
es vn vino que embriaga mucho i ninguno non puede tener
dello dostacas que non se embriague de grans brudes & de
grans dolor de cabeza. O por ende beuenlo muy acentada mente
i buelto con mucha agua i non dura este vino mas del se
gundo dia i lo que finca al terçero dia tornase vinagre
muy fuerte i de aquel vinagre comen en salsa i otros
manjares. Asi dura vinagre toda via. O las yueses que
qdan en el dicho arbol delas que no foradan dura fasta el mes
de agosto i caben en tpa i sale dellas vna cosa que parece
aseyte i comenlo i beuenlo en lugar de aseyte i asi mesmo
viene desta ysla mucha laca i aluyl i almasfita i cerca dela
dicha ysla de apen onde deximos que no crece el dia yu
mengua es vn monte que se llama el monte de los ximios
llamanle asi por que ay en el muchos ximios & enste monte
ay mucho lignale & es por el contra delas otras maneras de
lignale que viene de yndia por quello que viene de yndia
son fayses que nascan de baxo de tpa. & esto deste monte es
arboles grandes encima dela tpa i fassese en ellos vna goma
muy preciosa en que ay muchos prouerbos quyen puede al
cantar della por los omes non pueden llegar a este monte q
es vn monte muy alto en medio delamar i tapado en desorden
como pared derecha & encima de aql monte esta vna cueua
por la qual va vn rio onde se fallan los rubis finos. &
fallan se en las estorias de yndia que vn ome subio aql
monte i salio del por estrana aventura. & sacó de los ma
deros dichos i de los rubis. & la manera como esto fue cuen
ta se luenga mente en las dichas estorias de yndia. por aqui
desir lo hemos abreyada mente. dize se que vn ome de

xxvi
tierra de topia fue ala ysla de alcolam que es en yndia &
ouo alli compania con vn ome de yndia que sabia mucho de
lamar i delas yslas de aqlla tpa & el de tiophia le foga i le
dio de lo suyo por que fuese conel por aqllas mares de yn
dia i metiolo conel en vna nao onde el tenia dies omes sus
seruyentes i anduxeron por lamaz ocho dias i llegaron al
dicho monte & el de tiophia conofio el monte i dixo al de
yndia aqui fallaremos lo que avemos menester estonces
mando sacar dela nao vna arca grande i vna ouesa de go
llada i preguntole el de yndia que pa q era aqlla i dixole
el de tiophia tu has de entrar ensta arca i cerrar la hemos
bien de guisa que non te entre agua ninguna i despues
ataremos conel arca esta ouesa de gollada i echar te ala
mar. & luego se debanta sobre ty vna aue muy grande
de encima deste monte i arrebatata con sus vnas la ouesa
i el archa i sobrio lo ha todo encima del monte & comen
cra ende a comer dela carne dela ouesa & quando tu fu
tieres que la aue consenta a comer daras grandes besos
i la ave foga luego & estonces abrigas el arca i sal
dras della i veras por y muchos arboles i muchos xi
mios non ayas miedo dellos i tu vente ala orilla del
monte i yo hablare contigo i te dire lo que sera bueno
pa mi i pa ty. & si esto non quisieres faser degollar
te he i echar te he en lamaz. estonces dixo el de yndia
yo veo la muerte en lo vno i en lo al. por quita enl arca
podra ser de estapar. & entro dentro enel archa &
cerraron la puerta della i ataron la ouesa enl arca &
echaronlo en lamaz i non taro mucho que la ave se de
batio i arrebatato la ouesa i archa en las vnas i subio se
conlla alo mas alto del monte. & quando el ome q yua
de tygo del arca sintio que la ave comenzaba a comer

de la carne dio grandes bozes: la ave fuyo: e desfuyose de
allí grande trecho. E el ome sallio del agua: e gradeño
a dios por quello auia escapado del aque: e fue ala orilla
del monte: e vido abaxo a su compañero con sus serretes
e dixerónle Si estaua sano: e el dixo que sy: e preguntó
le el de tiopia que es lo que veía ala parte destra del
monte: e el dixo como vna cerca fraguada que auia enlla
fasta vna mlla: e dixole que fuese alla: e que fallaria
vna Cueva que desayndia por vnas gradas: las quales
eran gent gradas tajadas en la peña: e que llenase con
siga vna talega que yua enl arriba: e q entrase por las gra
das fasta q llegase al suelo dela Cueva: e que fallaria en
vn río corriente: e que entrase en el sin miedo que no le
daria el agua mas de fasta la rodilla: e que cogiese de
las piedras que fallaria en aquel río: e echase en la
talega tantas quantas pudiese traer: e auestras: e que
se viese allí a aqll logar: e que el faga otro beseño
palo de fender como lo auia cobido: e sy aquello non
qria faser: quello dexaria allí fasta q moriese de fandr
e de ses. E el con cobdicia de escapar fíolo asy por la
vía que gelo mando: e sallio con su talega llena delas
dichas piedras: e gradeño mucho a dios de que se
vía fuera dela Cueva: e abrió la talega: e vido que las
piedras eran todas rubis finos bermelos: e sacos
e espigio de aqllas piedras: e sy: e otolas en su disfama
e fuese ala orilla del monte: e vido a su compañero: e di
xole que echase la talega con las piedras: e que faga el
argumento palo de fender: e echó gelo. E luego el de
tiopia abrió la talega: e vido las piedras: e dixo ay amigo
comphido has nra cobdicia: e si agora yo te pudiese de
fender: sea sin peligro de nos otros yo te defendiera mas
esto non puede. faser que nunca alla subio ninguno q

XXV. II
a lo pudiese defender: e si nos aqui mucho tardasemos
morramos todos: pues mejor es la muerte de vno singular
que de vna colacion. e comiendo te a dios: e la pas sea con
tigo: e ponce moyeron con su nao: e fuyo el ome suso en el
monte: e fiste de fonsolado: e estoto en el monte dos dias man
teniendo de la fruta delos arboles. E los ymjos fuyán del
abna parte: e a otra. E la ave que lo subio allí bñstaua de
matar lo: e el andaua por desedor del monte bñstauo a fa
llar alguna sallida: o alguñ camino palamar: e vido
de baxo del monte vn logar por do salia vn arroyo de agua
muy feso como por canal de molino: e caía en la mar po
auia de donde el estaua fasta la sallida del agua mas de
gent bñstas en alto. E dixo entrefy por gerto esta agua
es la del río dela Cueva a que yo desendi. E este monte no
ha otra sallida: vn otro Camfio finon por este logar: pues co
viene me de faser alguñ argumento pa sallir. E tornose
pa la Cueva: e allego delos ramos de aquellos arboles lo
mas que pudo: e tomo vna rupa suya que leuaua vestida
e fiso la trasa: e otolabna con la otra: e hñvillo aqllas ver
gas como fas: e fuese pa la Cueva: e desendi al río: e dixo
yo non sobi aca finon por estas piedras: pues vn viene me
leuar dellas las mas que yo podre. E sy escapare seje con
ellas. E sy si moriere eso mesmo: e tomo delas piedras
las mas que pudo: e otolas bien: e echó el fas delas ver
gas en el río: e subio enl: e fue lo leuando el agua por la
cueva adelante que estaua muy estuyo: e andouo a fipor
el río agugo qñto vn día con su noche fasta q vido al
tal de la Cueva vna poca de luz: del sol: e quanto mas
se allegaua tanto mas pareçia: e alegrose mucho a
la luz. E vido asy allego lo el agua a vn logar muy
estrecho: e el agua que yua fiesia assebarole el fas de

yuso de los pies i fuese con el i quedo el enl agua Arre
dese assi pidiendo acordose de se dexar y el agua ayuso
i por ventura alcançaria el fas i fiso lo asi que como el
agua yua fesia echolo muy tofre enlamar i vido el
fas que andana encima del agua d'arra del i fue ha
dando fasta que como el fas i subio enl i gracesa lo
muyho adios i tomo effuerço en dios distiendo pues dios
me ha sacado delas tiniebras del monte fuisa tengol
enl que me sacara delas tiniebras delamar & el agua
delamar fue treysando conl alas veces lo echana adna
parte i alas veces d'otra & asi ando no por lamaz
quatro dias i mantouose con poca fruta que d'w saca
del monte i d'alto de los quatro dias aporrio adna ysla
de yndia que se llama la ysla de sangar & leuaua con
sigo las piedras que saca del monte & el fas delas berigas
& como se llegaron d'el los omes de aqlla ysla pre
guntaronle que quien era i como venia i el conto les
como le aya aciesado i los dela ysla comencaro los palos
del fas i prouaron dellos en el fuego i fallaron q' era
lignatloe i compraronle el dicho fas por grand q'inta de
oro & aqui aluenga mucho la esp'rupa en conta lo q'
fiso despues este ome i como llevo d' grand estado &
como llevo ala abdas de alalam por topar con si d'pa
nero el que lo leno al monte & aqui non se dise mas
de este cuento.

Porro es de estas yslas la ysla de aluapoch & es la
mas cercana ysla alas t'ras de leuante i ay enella
mucha pimienta i otra espena que se llama ben i mu
cho gengibre i casia ligna & desta ysla sale vn pes
cado que se llama alasan que ay enl muchas virtudes
& ara desta ysla es vn monte en que ay muchos ayto

de aquellos que lleuan la fruta que se llama ben & n'ni
guino no puede llegar a este monte por que ay enl culebras
muy fuertes i muy grandes & a certa deste monte es otro
monte que se llama el monte de los castres i de alli viene
los castres finos i llaman los rubis blancos.

Porro dicho avemos lo publico delas yslas de yndia di
temos otrofi delas t'ras de yndia que son en t'ra firme
p' primera mente es la t'ra que se llama catandib i es una
t'ra que esta cercada delamar de toda parte salvo d'vn
logar estrecho que entran por t'ra i llamase esta t'ra
catandib por q'into enlla es el monte en que estubo adam
el qual fue echado del paraíso. & a este adam llaman
en la lengua de aqlla t'ra catandib & esta t'ra es toda
tribera delamar. & ay enlla muchas abdas onde es la
abdas de algen i la abdas de jomen i otra que se llama
sangar i otra que se llama q'raf & ay enestas abdas es
tallaga i ydolos a los quales siguen los de yndia. &
otrofi es alli la abdas de jobar i la abdas de canbra &
la abdas de atan & enl termino de esta abdas se fallan las
bestias en q' n'ase el almsque. & ya diximos la manefa
de esta bestia como la toman & este almsque non es duro
asi como lo otro mas es liquido i nunca se dera i de este
almsque llaman lo almsque de atem por q' viene dela
abdas de atem & es mejor dor que el otro almsque duro
& asi se falla en todas las abdas muchas maneras de
almsque especial mente enl monte llamado catandib enl
qual moro adam i por esa causa es llamado catandib.

Porro en las esturias de yndia se dise muchas maravillas
que ay enste monte disen que ay enl enlo mas alto
vn alus de color pauronada que resplandee mucho
toda via pareçe de dia i de noche a q'llalus i ay

grand olor de almizque i que es en este monte vna piedra q
dizen q adam estouo enigma della de pies i que esta en la
la figura de sus pies q ay en este monte arboles de diuer
sas manas espeçal mente vn arbol que faze vna foja que
tiene dos caras la vna cara bermeja i la otra cara verde q
esta escripto en la pre bermeja con color blanco vnas letras
que dicen en letra de asiria q en lengua de asiria no ay di
os salvo solo dios verdadero el qual no ha companero
q en la cara dela pre bermeja esta escripto en la mesma lengua
i letra de asiria loado sea dios i desta manã esta cada foja
en este arbol se fizen i se çrian vnas aves peçnas asi como
palompos de diuerças colores i fablan i loan adios en
lengua de asiria q si alynã ves toman destas aves al
guna i la ponen en jaola non fabla mas m dũa mas de
dos dias q estas aves dicen que han las boses muy conp
tas de gusa que el q las oye no puede estar si menos de
llorar q otras cosas muchas se oientan deste monte q dealli
veen rosas i flores marayillosas i yeruas muy virtuosas
q en este monte nasçan vnas toronjas verdes i buelen d la
uos de girofre çaluo que lo de dentro i de fuera dellas todo
es caliente i humedo i por poco qome toma della siente q
se alliegra mucho i muele se le la vianda que tiene en el
estomago i fazele aver gana de comer i han la por cosa muy
prouechosa q en este monte ay vna tallara onde van como
a promesialos de aqlla tñã i van alli de çrenta jornadas
q de mas i dellos ay que viene de modillas i otros q viene
de espaldas i de pechos que se fazen traer trastrando por
seruçio de aql ydolo q tales ay delos que alla van que
quando alla llegan non lleuan carne ninguna sobre si q
mueren alla ofresciedo sus cuerpos a quel ydolo i fazen
muchos hedefiços por llegar buenos a quel lugar q otros

XXIX
ay que fazen en sus brazos vnos forados en q meten vnos
palos largos i en calo dellos ponen medas remoladas en d
septe i acendidas con fuego vna con aqllas candelas de
noche i de dia i cabe el aserite dardendo sobre sus carnes
i qman les la carne q en esta penitencia van fasta q llega
aquel ydolo i metaben en deuerecia suya aqllas masti
cios i aquel ydolo es lo mas del cubierto de oro fino en
gastrados en el muchas piedras rubis i perlas q en este
ydolo esta muy alto i muy grande enigma del estaua vn
leon de oro fino i los ojos suyos çtan de piedra preciosa
i quando alli fue alexandre qbranto lo mas del i fizo
otro del fasta agora. q de ças desta tñã de çamandib
es otra tñã q la llama quibul i es entre la mbera çam
dib i la mbera de leuante i juntase con los acubos de tñã
de alhyar q en esta tñã son las abdades q llama la vna
ynçan i la abdad de ysach. q la abdad de çafse i la
abad de quibul q de esta abdad de quibul veen los
mystabolanos quebulis i los mystabolanos çtinos en esta
tñã çruen al elemento del fuego q le fazen vna festa
enl año al elemento del fuego i van alla muchos i ofe
çan sus cuerpos al fuego i qman se enl i mueren por
seruçio del elemento del fuego al qual tiene por su
dios i los parientes de aql que asise ofresce al fuego
fazen grande aleçia i lleuanto cubierto con paños nros
faziendo grande aleçia ante el fasta que se valancan
en el fuego q otros ay que cortan sus cabeças i las cuel
gan con sus manos en esta manã tienen vnos aços se
chos maestrada mente muy fuertes i junto con la cuerda
tienen vnas nanajas de aseto i son toçadas assi como
media luna q estas nanajas estan çauadas conl aço
con la cuerda i quando algno quiere ofresar su abeca
al ydolo del fuego llegase alli çaga de aquel ydolo que

es una estatua mucho alta en de medio del estan finados unas
vergas luengas de quarenta codos e mas e menos. E estas
vergas son como de gusa que pueden doblarlas e desdender
el cabo suero fasta que llegue aya del suelo e tienen herficio
pa ello e toman el ome que asi se qere ofreser e parase de
baxo de aquella verga e baxan le el cabo dela verga e atan
sus cabellos con el cabo dela dicha verga atadaya bien firme
e despues ponente el dicho ayo de gusa que venguela di
cha nauaja a enaparse con su garganta e desque esto
es fecho desparan el dicho luego la nauaja corre con la
rueda del ayo e corta la ceriga toda tan ayna como podria
ome abrir el ojo. A luego la verga enderecha se e torna se
agulo gar. E lieua con figo atada en el cabo la cabeca del ome
e finca asi colgada dela dicha verga. E oy dia se fase asi
en aquella trã. Otros es alli la abas que se llama ca
randerem e toma se alli mucho aliofar e fallan se en la si
bera su sa piedras de rubis. E es a circa della un more que
se llama la piedra del oyo. en este monte ay mucho galinagar
e mucho gengibre e sale desta monte una piedra que se
llama la piedra del oyo. E es una piedra que atrahe a sy
el oyo porquado gela de ayra assi como atrahe la piedra yma
el fierro. E es lo mesmo otra piedra que le disen la piedra
del ascyte e es una piedra que quando la meten en el ascyte tra
uaga todo el ascyte enlla de gusa que don que este el ase
yte metido en algũs vaso esta porera lo fase salir del
E ay oremos fablar desta piedra mas nura la oremos in
ome que dixere se que la vido. po apstotiles fabla della en el
libro que fiso delas piedras. E asi mesmo las trae en su
libro otro sabido. grance e antiguo que lo llaman ben al
pasar e.

E pues dicho ademos delas trãs de yndia lo que es mas
manifesto si femos agora. las condiaones dela gente alla

XXX
A sus leyes e lo que comen e lo que les viene delas otras
partes. la ley que estas gentes mantienen es magica e aspi
logia e sirven al elemento del fuego e no comen carne ni de
guellan animal ninguno. E no comen dellos animales salvo
la leche e los huevos e non la carne ni se falla en ellos trigo
ni enuada ni saba que cosa es e han finas e guaran con
muchas optalidas e muchos naves e fisen dellos ascyte. E no
saben de ascyte de oliuas e gastan ascyte de junjuli e de
yte de mananos e non han unas ni figos ni datiles salvo
lo que les trahen de trã de alifar e han granadas e almen
dras e muchas canas de alucar e trahen les de trãs de ali
far panos de seda e de lino e de trã de promission panos de
lana por que en aquella trã non han lana q las ouejas son
trãs son xelo ninguno. E los panos que ellos han de sã
son de algo don que han mucho dello. E por esto les lieua de
las otras partes panos de lana e de lino e de seda. esso mesmo
leoda de trã de espãa agogue e alquyte e de trã de india
leoda el fierro e de trã de ytalã que son comarcas de pro
males lieuan el cobre e de trãs de alhyar les lieua olio de
oliuas e trigo. po subienda comun es ayto. A los q lieua
estas mercaderias todas alla trahen en setorno toda la espe
geria que dicho ademos e plas e piedras preciosas e oro.
Agora oremos delas trãs de india que es el tercero par
tido desta clina pmera. e las yslas de yndia son muchas
e las mas pobladas son seys e la mayor dellas es una ysla
llamada tabarca. E enlla ay mucho fierro. E desta ysla lie
uan el fierro a trãs de yndia e a trã de nã. E otros alle
gan en esta ysla mucho oro. E ay enlla mucho enenso. E
otra espãa mucho que llaman gupich en ataygo. E en la
lo llaman nã. E despues desta ysla es otra ysla q se
da da. E la gente desta ysla son guerechos e salen por la mar
en sus fustas e roban los mercaderes que fallan e otras gentes
E esta gente fisen unas fustas grandes que pueden yr por

Supra: 

Capitulo dela climsa Segunda dela trina conviene
 Saber que lo que se falla en este libro desta climsa
 non es como lo de fasta aqui que en lo de fasta aqui pareçe
 por ello que es todo dicho de tolonio. Lo de aqui adelante
 pareçe ser asi antes pareçe que algunos otros añades
 menguado lo qual pareçe por que en este libro aluenga mucho
 en este Capitulo en el fablar dela gbas de meten i dela casa q
 ende es. lo qual los mojos han por cosa Santa i cuenta mu
 chos myraglos que y se fassen i esto non es dubda que son
 dichos de mojos que qui fieson fanojos por fuley e por

tanto yo non cuye aqui de alongar nundese las dichas
marauillas que se dise en el dicho libro de la dicha cassu.
de mera por que cierto es ser cosas dubdosas mas lo que
se falla en tolonio que esta dicha segunda comenca
de oriente de tras de rin i pasa sobre tras de yndia a
tras de andia. O alli es vna abdad llamada almanaypa
i otra llamada cayon i otra llamada danyl. Despues va
esta dicha por donde se junta la mar verde que se llama la
mar de yndia con la otra mar que sale de ella q se llama
la mar de basta i va por la ysla de ataya i pasa a tra
de negra i a tra de tirhama i alli es la abdad de aliam
ma i la abdad de albaharim i la abdad de hasar i la ab
dad de meta i tales i laua. Despues parte esta dicha
el mar rubro i pasa por la sobida de egipto i tranq
esa el nro i alli son las abdades de cos i de habaym
i acaba i acina i acaguen. O despues pasa por tras
de pimente i va por medio de africa i despues por tras
de los barbatos i acabase en la mar de pimente. O esta di
cha faser de la tres comartras la pimer es desde el comen
o de la del cabo de oriente fasta la ysla de ataya onde dis
que ay vna casa que oy dia la han por santa los de aqlla
tra i disen que esta alli enterrado ysmal fyo del patri
rcha abraham i cuentan muchos myraglos de aquella ca
sa que aqui no cufamos de alongar en ellos. O las viandas
que comen en estas partidas son legumbres i aftos i han
poco trigo i cevada i las mas frutas que han datiles. O la
mas vianda que comen es leche i acamatos i han carne de
carneiros i otras fieses que se llaman alheius es i han gra
nadas i pocas buas i ensta comara ay cauallos muy vanta
losos mejores que en otra parte i las mugeres de aquella
tra son muy buenas i conuenan apapir temprano. O dise

que se falla alli muger de dies i Hucue años tenez
meto i las mugeres de esta tra cantan muy bien i trahen
de esta tra de tra de promision aser de olivas i formeto
i pasas i lienan de esta tra mucha espeçeria asi como de
tra de yndia. O la comara segunda es desde la dicha ysla
fasta el mar rubro onde es la abdad de petib i distrepan
los omes en esta abdad que algunos la cuenta a esta abdad
por tra de alemania i algunos la cuenta por tra de promi
sion adu q ay grand camfno de tra de promision alli.
mas lo mas cierto es que de tra de alemania i esta alli vna
paloma que disen los mojos que la planto mahomad por
su mano i por eso tienen alli grand deuocion. O acera
del mar rubro a quatro jornadas es vna abdad que la lla
man quuar. O disen que en esta abdad se ampararon
algunos Judios en tpo de nabucodonosor. O este mar basia
de meytas de meytadion del mar verde i viene ala parte
de Setengion fasta q viene a qter se juntar con la mar de
ffoma i non fura entre las dos mares de tra sea mas q
tres jornadas. O alli se acaba. O disen que ya vn Rey de
egipto que fue muy poderoso quiso cauar entre la vna tra
i la otra pa que se juntase la vna mar con la otra. O despues
de mucho que se lo fasia que se sompna toda tra de egipto
i se obtpia de agua i de roge de faser lo adu que ay
fcho grand començo en ello. O por esta tra que ha en
las dos mares pasan de egipto a tra de promision i a tra
de alfar. O este mar es el que se partio en dos cañeras
por mandado de dios en tpo de moysen. O este mar es
fallado la piedra yman la qual atrahe el fesso con sy
la qual piedra esta en este mar. O ay grandes penas alla
mendas en la mar. O quando pasa la nao por aqllugar
se va claueteada con clauos de fesso saltan los clauos
que los lieua la pena contra sy. O alas vezes lieua
el nauo con ellos. O por tanto los naos quedan por aqlla

mar Son los clavos todos de madera i la anchura desta mar
es gant leguas. E esta anchura es equal entoda ella que ta
ancha es a una pre como a otra i la longura della es desde q
salle delamar de yndia de meyas de medion es mill legu
as. E esta mar es peligrosa de andar por causa delas dichas
piedras. O la comarca terrena desta segunda dima es
grans comarca i es enlla la abdad de egipto i non ay enel
mundo abdas que tal nombre tenga sy non esta. E esta abda
es muy antigua de fragua tanto que no se sabe qen la he de
fio pmero. E ensta abda moraron al comenar muchos
omes poderosos que eran señores della qlos dician gigantes
Otros que sellamaua fatuones. E esta abda siempre esta
de una de quatro maneras o blanca color de plata esto es luego
como sale el mlo della o termeso de que ha acabado de salir
el mlo antes qnagan las yeruas enlla o esta verde o de
color de esmeralda quando los panes i los frutos son ya co
llidos o amapilla color de oro quando estan ya los panes pa
regar. E ensta abda ay muy grandes hedraios i mar ay
llosas fraguas enama de tra i baxo de tra muchos estan
desjos i resijos encantados. O delas maravillosas cosas
que ay en aqlla tra es el fiere jornadas de egipto por el
camino que van a tiopia de tras de india esta un pso ena
tado i un alcazar otrosy encantado i el pso esta en tal ma
nera que llegan los omes al el antes que a el lleguen de
el agua fuera del pso que mana i sale del pso beynte
bracos en luengo. O como dellegan los omes al el eno gese
el agua o merese en el pso i quanto mas se allegan los
omes al el tanto mas se escose el agua de guisa q quando
llegan ala boca del pso el agua esta fonda de guisa q nola
puede alcanzar. O si meten algunos posadepo de auersa pa
sacar del agua sumese el agua a guiso. O adon q aten aen
cuernas una con otra nunca pueden alcanzar el agua
E de que sacan el posadepo topan el agua a sobir con

XXXIII
unba. E de que se desujan los omes dela boca del pso sube
el agua fasta la boca del pso i de que se desujan mas sale
el agua del pso i corre por la tra fasta que se alexa del pso
beynte bracos. O adon que cualquier vn ome enel mas ligero
cauallo del mundo i cona quanto pudiere no puede alcanzar
el agua q mas ayuna se mete ella enel pso. E este pso es
una delas maravillosas cosas del mundo que fue fecho por
arte magica i non se sabe quien lo fizo. O otrosy el alcazar
encantado esta adon tyo de ballesta deste pso ala pre diestra
i es un alcazar que ha en luengo gant bracos i en ancho o
tanto q dize qen alto. O beynte en alto i tiene ala parte
de presente unas gradass que suben fasta encima del la
guales son cento i cinquenta gradass i no tiene puerta ni
guisa i non parecy en junta dura de piedra yguina ni
sabe ninguno de que es fecho q no parecy en el senal de
la dilla mnde tal mnde de otra piedra mas esta en medio de
la pared ala parte sinestra en derecho del dicho pso una
losa de marmol. E esta espio enlla en letas de asfia i en la
gua de asfia una espiura que dize asy. nos fraguamos esta
fragua i la encantamos. E si algno dixiere que vale tanto como
nos describe lo que nos fraguamos i qbruntelo que el desfilaz
mas ligero es que el fraguar. por la gente del mudo todo de
allegare aqui a desbarar i desbarar esta fragua no podrian des
barar della nada. O ya pengon un rey de egipto deya este
alcazar alo dembar i dio consejo sobre ello i todos le dixeron
los sabidores con qen se congo que no se pudiese a ello q no
saliera conllo. E enste alcazar es una cosa maravillosa q
si algno sube por aqllas gradass dichas fasta encima. O
catale de dentro del alcazar da luego una grand luz i de
pase en el denro i nuda mas parecy i algunos prouaron
a subir i subio un ome i ataronlo con cuernas i temian sus
compañeros de baxo de los cables delas cuernas i como subio
enama delas gradass quise se esbar dongo al alcazar i tiraron
los compañeros delas cuernas pa traerlo asy i el tiraron

ellos contra sí i dio dos boses grandes i muyos i nunca pudo
saber que ninguno que estava dentro del altar. E algunos sa-
bidos dicen que estan dentro unas piedras que se llama
piedras de albahre que atraen los omes contra sí de muy
lejos. E de estas piedras dió que ouoleuado alexandre de macedonia
de sanse. E este altar i este pso es la mas maravilla de cosa
que ha en el mundo. E otro dió que Josafas de egipto es una
cosa maravillosa i publica que es una qbeas que se llama
agmyn. E en tpo antiguo era una qbeas muy virtuosa i muy
gruesa. E en tiempo de nabucodonosor menesose en ella muchos
omes del pueblo de ysmal por se defender del. E es en ella un
altar grande todo fecho de marmoles negros muy grandes.
E el luengo del altar es qent cubos i en ancho oyo tanto
i estan pintadas en todas las qengas del mundo. E todos los
animales. E estava en una de este altar talladas figuras de
doncellas i de moços i las talladas todas eran como se las
siere en figura de doncellas i las otra siere en figura de
manabos. E quando los dela qbeas se fexclaua de alguna
hueste q venga sobre ellos i enemigos que les qpan feroz
dopno enbriauan. Siere moços i siere moças i paraua de
quso en la qra de aql altar entre aqlas talladas los moços
engelas talladas q parecian moços i las moças engelas
talladas que par qian moças. E los moços leuaua dudo
estudos i las moças sendas espadas calas manos. E ome
cuna apelear i ferian las moças con sus espadas a los moços
en sus estudios. E luego ene de punto el encantamiento era
tal que los dela hueste peleauan los unos con los otros. E se
matua los unos a los otros fasta que non qdaua ninguno.
A los dela qbeas salian i comua el despojo. E quando
esto vido nabucodonosor busco un filosofo que sabia mucho
de arte de magica i de encantamientos i desato aql encan-
tamiento de quso que las talladas fues qbeadas. E
nabucodonosor entro en la qra i metio la gente toda

XXVIV
a espada i non le basto esto mas a un touo manera como
aqla qra fuxase despoblada pa adelante. E ouo consejo a
aquel filosofo el qual mando tomar muchos cuerpos
muertos de omes i de mugeres i puso con ellos aertas per-
uas q el conostia i enterrolos asi una qlla veruas pre-
bera del ylo i dende a pocos dias salio de aqllos cuer-
pos gusanos muy grandes. E qestieron aqllos gusanos
fasta que se fexo de cada uno un animal. q lo llama en
pauyo albuia. E es de manera de oso saluo que es mas
oyto i mas dincho i tiene quatro pies i es una bestia
pegnosa que como la vea domo luego es muerto. E como
multiplicand estas bestias en aqla qra despoblase toda
q non qdo en ella persona alguna ni ome entro en ella con
espacio de quarenta dias. E despues dela manera de
nabucodonosor fexo el fexnado a su fijo i oyo de en de
aqla qra de agmyn como era tan buena i tan virtuosa
i como estava tan despoblada por ocasion de aqlas bes-
tias que auia fecho naxer alli aquel filosofo. E enbio
por el i preguntole si sabria fexer alguna manera como
aqlas bestias morie sen de quso que aqla qra se pu-
diese poblar. E el sabio le dixo que si adon q era asy dura
a como espago de un ano i en començo del ano el filoso-
fo talar muchos buhos i otras aves que se llama en dya
ygo gadamias. E de que fueron allegadas mando enbi-
mucha gente acauallo i leuana cada auallero en la mano
un buho o otra ave de las otras i soltana los por aqllos ca-
pos i las aves llamadas gadamias como venen la qbea
bestia saltua en ella i matuanla i la obra que fasia-
estas aves de matar de dia aqlas bestias i comer las. E
esome fmo fasia los buhos de noche fasta que se despo-
cron todas aqlas bestias de quso que qndo fueron tre-
ynta dias acabados no parecia ya ninguna de las saluo

algunas que fñcaro mendas en los pñsos & en los forados
 dela tñra. e sñnce entñ el dñcho tñy & vidola tñra & la abdad
 & el alcazar como era mayaylloñ mente obrado & mñdo
 que se poblase la dñchã tñra & vñseñen a ella a mñor gentes
 & dixole el filosofo que era menñstñ qñ mãdase qñ nõ mãtase
 de aqñllas auces mñyuna por que si algunas bestias & aqñ
 llas pareñseñen que las acaban se de mãtar las dñchãs a des
 & fñsola asñ. & el auento de como estas ades se tomano & de
 qñ logares es la rñya mñte esñptñ en las estorias de egypto &
 despñes dñca a qñlla tñra fue poblada pñ toda vñ dñy enñlla pñ
 pñebla por causa de aqñllas bestias qñ nunca se acabard se
 mãtar de todo pñnto. Como se sobre la tribeca del mñlo enqñ
 ma desta tñra de agñm allende della ochñ mñllas es vñna ab
 dad llamada cos & es de las obras de egypto & por allñ
 enqñan a tñra de atañya que es enñl desierto & por allñ es el
 camñno por donde van a mñca & aquel desierto es muy lar
 go que ha enñl dies & ochñ dñas de andadñya & nõ se falla
 en todo el agua galuo en tres pñsos. al pñmero pñso se lla
 ma el pñso de mahax & el segñndo llamañle amñtñ & el
 agua de este pñso es vñna mayaylloñ cosa de agua qñ como
 labene el omñe luego le correñ a suñdo por los muslos & el pñ
 sñmñero pñso es en fññ del dñcho desierto & ha nonbre jam
 lo & esta qñdad de cos nasce enñlla muchãs canas de acañ
 mas que enqñra del mñdo & de allñ trahen el acañar &
 egypto & aqñas de mñca & a toda tñra de enñopñ & a qñadñsta
 dñchã qñdad es omñ qñdad qñ la llamañ domaññ & enqñan
 por ella esñ mñsñmo al dñcho desierto & sobre este mñlo
 ay muchas qñdades & grandes hñdesññas de los egyptaños
 & la pñsñmñeta qñdad de llas es vñna qñdad que se llama a
 tñen & entre esta qñdad & la qñdad de egypto ay tñey mñsñ
 nadas por el mñlo mñlo. la qual qñdad esñ enñl mas alto del
 mñlo de todas aqñllas comañras & por allñ entran los mñrca
 res de tñra de enñopñ & enñsta dñchã qñdad de acañ es vñ
 monte onde sacañ mñyñas pñ dñas esmñetalsas & mñyñ
 nas & las lñeuan de allñ a todas partes & de las mayayllas

de tñ de egipto es el mōmlo el qual galle del monte dela luna que es segund tolemeo en el quarto septentrional ala pte de septentrion. Dela lina equal o segund otros gabidores es ala parte del meredion enl quarto de surlado dela tñ i mas es de creer el dō de tolemeo en lo q̄etro por q̄ es acerto segund la sta eptura este mōmlo galle del parayso terrenal el qual parayso terrenal non dñdambos gabidores q̄ es en la lina equal en vno de los logares que son de baxo del equinotio. E por tanto es de creer que este monte dela luna onde nacen q̄ naxe este boesta ala parte del septentrion i viene el mō a el del parayso a p̄ en las omes q̄ naxe ally. E si el dicho monte onde el dicho mō galle fuese ala pte del meredion dela lina equal. luego el dicho dō naxeria antes del parayso i veria al parayso de otra pte lo qual seria con la Santa eptura i delas estranezas deste mō es que todos los mōs del mundo corren de oriente a occidente o de occidente a oriente o de septentrion a meredion. E este mō corre de meredion a septentrion i esp̄a de se por muchas grad̄as de sierras i de riuades muchas mōtes fasta que llega a tñas de etiopia i viene ala dicha abdad de almaguer i despues a egipto fasta q̄ viene a caer en la mar de roma cerca la abdad de daryate i delas mat̄as yllas deste mōmlo que q̄nd se sean todos los bōs de lo poblado conbiene saber al començ̄ del verano que es enl mes de abril estonç comiença el a crecer i galle a m̄a. Sobre la tñ fasta que se fize q̄ ay enl de anchura de n̄ yllas a tosa parte i mas i menos segund es la altura dela tñ o la baxedad della. E enste mō se falla vna bestia que la llaman el auallo delamar que pareçe cauallo en su f̄on galuo q̄ tiene la cabeza como de toro i tiene cuernos a f̄ como el. E es de los animales que se cr̄an enl agua p̄ galle alo seco i fare mucho dapno en lo sembrado i en las viñas i en los ganados i gallen en p̄ el om̄es al cauallo con peños i el fize i lançase en el mō. E este animal faze mucho dapno alas bestias en las varas q̄ van

por el fio nlo que corre tras ellas en la Agua. Q. alas tres
morte el pie en la barca i la faze anegar. Q. este animal es
fallado en el dho fio nlo. Q. enigma de la abdas de aq. tuer
i llega ala abdas de cos algunas veces mas de aq. V.
Q. nlo no puede entrar por q. dicen q. de alli adelante esta
encantado i otroy ay en este fio un pestado q. se llama el
pestado del negro i es un pestado q. ay en el fustado libro. Q.
tiene un cuerno en la cabeza i quando lo muen en la foz q.
fiere alguno con aq. la foz muer el ome i no ay or me
legina salvo aq. pestado mismo abierto por el viento
Q. puesto en la foz luego es sano. Q. si le ponen or pesto
o un que sea de aq. linaje mismo no sana. Anes muer
Q. o si se faze enste mo otro animal que se llama en aq.
go tuncar i en latin lo llaman coctus i es un animal
muy grande i dellos ay peq. nos i tienen la b. al. ena q.
es la ter. a. parte de todo el otroy tiene la b. a. grande q.
es el oyo ref. de medio es el cuerpo i tiene unas alas
como anchas de pestado sobre el pestado i sobre el es
pinaso ayudas i fuertes como archillos. Q. en la b. de
las mayores della ay gente i quarenta colmillos. Q. mas
en la menor della ay quarenta colmillos i no menos. Q.
tiene quatro pies i va sobre ellos asi como perro. Q. este
animal crase en el agua i sale alo sea i corre los ganados
i come los ayeros i las terneras. Q. asi faze tambien a los
omes espe. al. mente los m. nos que andan mbera del nlo
treblando i a rebatulos i fisen dicen q. unas vacas q. ay
en aq. la t. que llaman algenusos quando a rebata esta
bestia al fio de alguna de las q. lamadre ena tras ella al nlo
i glo de fiende i lo saca de su poder. Q. es un algenusos q.
unas vacas que han las ar. yses lueyas a si como came
llos i son las vacas de yndia i de andia. Q. con las d. ran
fisen sus administraciones. Q. estas vacas q. an de entrar
sea po engan al agua. Q. muerse en la agua i rasan.

XXXVI
De baxo del agua dos dias o tres que non les fase el agua
mal n. los fase mengua el ayte po enlamar no pueden
rapsar mas de un dia. Q. esta animalia es fallada en todo
el nlo salvo en la abdas llamada achona q. es enigma. De
egipto dos leguas que quando alli llega la dicha an.
malia luego muerse que dicen q. esta encantada a este nlo
el aq. h. m. ento del es de baxo de egipto. Q. es la jorna das. Q.
cabe enlamar. Q. antes que ena enlamar se fase tres p. res
la una parte ena enlamar tera de la abdas de sabnate. Q.
la parte segunda ena enlamar gran la abdas llamada tu
nes. Q. la parte tercera ena enlamar gran la abdas de alexa
ndria. Q. por el val de alexandria a egipto conviene saber q.
esta parte del nlo que va a alexandria non va synd q. n.
el fio creste i sale de madre i la abdas de alexandria es
una abdas grande mbera de la mar. Q. es una de las abdas
mayorillosas del mundo q. ay mucha mas obra de baxo de
esta cueva labrada de buena muchas i muy grandes i
anchas que pasan de las unas alas otras i no puede en
trar dentro si no con mucha lumbre de andas. Q. pueden
y dos leguas i tres de baxo de estas cuevas i fallan alla den
tallados de laton i de marmol de figuras de animales de
camellos i de vacas i de bestias fieras i de aves i de omes
otroy se fallan en las thesoros escondidos de muchas de
palmiras de marmol i de apambre i de algunas de oyo en
cada sepultura un ome muerto i esta tal como el dia que
fue y puesto i algunos ay q. tienen el cuerpo seco pegado a
el hueso i la gr. n. del omo en la sepultura. Q. estas
fuesas sacan la momia que es una especie de que se si
fuen los ayusanos en las curas de las q. brasuras i otras
cosas i en algunas fueas se fallan collares de plata. Q.
de piedras preciosas i oro i plata q. tenia cada uno de
aq. los muertos segund el grado de cada uno. Q. esta
escri. en la mas de las sepulturas en letras griegas este
es fulano p. rey i este es fulano conde i buyo tantos años
muchas gentes p. eligaron en estas cuevas por sacar.

destas loyas q' ende estaua. O dize se que q'en se treuiesse
entuz que poria pasar de alexandria a egipto por abaxo
de tina non ha sin m' ralo los estongedises q' ay en estas
Cuenas adu que toda via sacan dellas i peligran mu-
chos por ello. O dizen que quando alexandre d'ale
fueren esta abdad ninguno no podia andar por ella si no los
olos q' rados dela grand blancia i lustras de toda ella
i en esta casa della ay vn aljib elabrado de piedra los
quales aljibes se fuchien del m'lo quando q'este i de aqlla
agua gastan todo el and i de las maravillogas cosas de esta
abdad es vna torre que se llama almenara i es de la mas
maravilloga obra que sea en el mundo. O esta almenara fu-
le en el ayte en alto trescientos cobdos i otros tantos ha
enl' cerca della en derredor. O esta es la mas alta obra q' se
falle en el mundo i enama de sea almenara m'yan mu-
lexos por mar i por tina. O esta torre el terço p'mero della
es quadrado i el terço segundo es redondo i el terço mas
alto es ochauado i ay dentro della tantas casas como dy-
dias en el and i enama della ay vn espelo muy g'nde
i dizen algunos q' q'maua con aql espelo los naujos q'
venian al faser sapno ala abdad i lo paraua en tal ma-
nera q' daua el sol enl' i tornaua de los rayos del sol
dauan en la nao i asi la q'maua i otros dizen q' este este
lo non es pa q'mar mas es pa m'yar enl' las fustas q'
venian de armenia i de sevilla i dela yola de ogeras
i de otras tinas de aljib. O los dela abdad m'tau en
aql espelo i veian las fustas que venian tres dias antes
q' llegasen i aperabian se pa veni' allos. O este espe-
lo era de maderia i era pintado i b'atn'endo b'atn'as ma-
ravillogas mente i ay a dias i seys cobdos en ancho i
enl' fudo ay a q'nta cobdos i algunos dize q' era de
fiero. O despues el enperador constantino el qual frayo
de constantina la mayor auendo voluntad de veni' a conq'star
esta abdad q'branto este espelo por d'na ote que fero que

enbio

enbio vn ome destono q' dize O dize al rey de alexandria que el
sabia much' de los thesoros que estaua en tina i que si q'na q'
el le sacara de aqlla almenara muy grande thesoro. O el rey
q'eyo le i diole gente q' lo ayudase a sacar. O el lleyo alas cue-
pas i cadenas con q' el espelo estaua trauado i q'bro las vna no-
che. O el espelo cayó i el ome fuyo de ally. O dize el espelo q'brado
O pues dize ademos dela abdad de alexandria dize mos de lo
que finca desta comarca. O esto es la abdad llamada cus. O ella
esta m'bera delamar a quatro jornadas i entre estas dos abda-
des es vna abdad llamada fellon. O agora esta desierta. O dize
sen q'la heredera josep fijo de iacob quela demando al rey de
egipto quando el dize el p'mo del senorio q' tenia. O
esta tina estaua toda desierta i yerma i no ay aya pasto ni ay
O aql rey le preguntó q' pa q'la q'na aqlla tina q' no ay aya enlla
prouecho ninguno. O el dize q' q'na beu' enlla. O i aqllos de
sulnase que ende estaua. O el rey dize a su compana. O yora
veo el p'ro seso i el p'ro luyso de este ome de q'en tanta cuenta
fasia el rey en demandar tina q' non ay enlla m'atenimiento.
O dize a josep que yela daua i ella tomo i muy ay na la o do
fraguado. O poblado. O acarreos las aguas all' en tal man' que
en p'ro tpo fue la mejor tina de toda egipto i la mas prouecho-
sa en tal man' que el rey se assepiu por q' yla ay ayo mas
non yela quiso menocar por non q'brantar su palabra. O
dize de esta abdad es la abdad llamada domjat. O es lo p'ro
primer de egipto. O en esta abdad se texen muchos panes de
seda con oro i aqui fue el fundamento. O de aqui se espan-
dieron en las otras tinas. O la gente de egipto son del g'ato
p'ro i muy estafos de su dinero i egipto es de muchas hue-
res i de muchas flores i han muchas viandas i mucha
fruta i la menos fruta que han son buas i han por m'el
saluo lo que viene de tina de roma i de tina de promysion. O
de egipto comencan las tinas de oriente i della viene las
meraderias de tina de yndia i de tinas de aljibar. O tinas
de afria i de tinas de espana. aqui se acaba lo que se dize

en este segundo partido de la tierra i hablaremos de la tercera ciudad de
la tierra la qual es partida en tres comarcas la comarca primera
es tierra de persia fasta tierra de babilonia i alli ay delas abadesas la
abadesa de lagua i esta es la mayor abadesa q ay en lo poblado i
dizen q ay en el cerco desta abadesa trescientas millas i bato de
la puebla junta q no ay de fierro ninguno si non bueltas i ver
geles i en este logar ay muchos alfiles i buas alimansas que
las llaman carob que parecen diablos i dize q desaparecen
alos omes en los desiertos i aqyan ellos omes q no los toman
en su trabajo fasta que mueren i en esta comarca es la abadesa
llamada carubhan i es cerca de tierra de au i es una abadesa
grande i fallase en ella una animalia que se cria en el fuego
q la llama calmandra i es por mayor q naton fnde i quise
en los fornos del vedrio i carubhan lo con arte fago q fassen de
fierro palo tomar i como lo sacan del fuego al ayte frio lu
ego muere como faze el pestano quando lo sacan del agua
i algunos dicen que este animal q engendra por q se fa
lla de los machos i fembras i otros dicen que no engendra
mas q toda via se fassen del fuego i tiene este animal una
lana menuda como pluma de pollos peqños i filan estula
na i fassen della panos pa alimpiar las manos i presentan
los a los Reyes i grandes señores i quando se en susian
estos panos se los lauan con dalon o con otra cosa toda via
se en susian mas i el lauamento dellos ha de ser q los
echen en el fuego i q mase alli toda la susiedad i calle el
pano limpio i mejor q estava pmero i otros q si de aqlla
lana fassen una mecha i le ponen aseyte i fuego arde asy
como las otras candelas fasta que se gasta el aseyte i de
la mecha non se qma cosa ninguna i otros es alli una
abadesa llamada coruaq i otra abadesa llamada dostar i
alli se fassen esd mismo panos de oro i de sirgo i va por
esta abadesa un rio que se llama dastor i en este rio se
alleva mucho muy basuo i muchos sangalos i delas

XXXVIII
delas yeruas de tierra de persia i sobre este rio eran dos for
talesas la una llamada xarbat i la otra llamada xarib i era
muy grandes fraguas que ouo fecho un emperador antiguo
llamado ragoz i q era desta es otra abadesa llamada as
haben i desta viene los panos que se llama as haben
que son otros muy fijos panos de oro i de seda i desta abadesa
viene el serapino que es una goma en q ay muchos proue
chos que la gastan mucho los fisicos i los pueblos desta co
marca son de opinion nes diuersas en sus creencias

De la comarca segunda esta comarca comienza de esta abadesa
abadesa fasta la abadesa llamada cor i es alli llamada la abadesa
basra i es la mayor abadesa de toda tierra de algar i en esta
abadesa ay mucha gencia i de alli salieron muchos gentes
i se espandieron por el mundo i desta comarca es la abadesa
llamada alaf i es una abadesa muy antigua de q se mien
bra i otros dicen q la he de fado un emperador de persia la
llamado calor i otros es alli llamada la abadesa bagades i es
una abadesa muy vieja i sola aver en luengo beynte i una
milla i en ancho quere millas i ay en ella muchos alcarafes i
fortalesas i otros q bueltas i vergeles i otros es alli la
abadesa llamada maual i es otros abadesa muy antigua q la
he de fado el Rey pmero de persia i otros dicen q la he de
fado los Reyes de aldea i en esta abadesa se fassen panos de
algodon muy delgados mas que de seda i otros es alli una
abadesa llamada alaguen i es de las mejores abadesas de algar
i ay en ella muchos mercaderias i q era della es un monte q
lo llama gible aldir i en este monte ay muchas buas pndas
salle fuego i llaman las buas del infierno i salledellas la
mas de fuego muy altas i antellas i estas buas son en q
logares de todo lo poblado el un logar es una ysla delas
yslas de yndia i el segundo una ysla delas yslas q son
en la mar de roma q la llama la ysla de sealia i los dos lo
gares son en tierra de algar i uno es este monte dicho i
el otro es otro monte que es entre la abadesa de bagades i de
cormen i otros es alli la abadesa de coram i la abadesa de cagaste

O los desta tñra son omēs deleytosos i pregan mucho e
cantar i los estromentos i disen que de allí salieron muchas
maneras de estromentos especial mente los q̄ tanen con la bo
ca i churumbelas i los semejantes ::
Conosy ala parte de occidente desta comarca es el camino
que va a meca i a yatrib i enste camino son vnos p̄sos q̄
se llama los p̄sos de sabida q̄ de aq̄llos p̄sos toman el
agua los que van por aq̄l camino q̄ allí es vn monte llamado
monte de mian i cerca de aq̄l monte ala parte del setenta
pio es el monte landa onde p̄s el arca de nohe q̄ns el dilu
uio q̄ disen q̄ enq̄ma de aq̄l monte se fallan maderos de la
siḡa arca :: p̄ la comarca terçera enlla es la abdad
llamada capacen q̄ es la mayor abdad desta comarca q̄ ory
la abdad de hindem i la abdad de damarante i la abdad
de wafan i es enq̄ra de babilonia i la abdad de caldea i de
allí se llama los caldeos i allí moraua mubrot el gigante
i allí fue el patriarcha abraham i allí fue echado en el fuego
q̄ agora esta desierta aq̄lla abdad q̄ non mora ninguno en
ella i cerca de allí es vn monte que se llama el monte de qu
tus q̄ enste monte esta vna cueua onde estaua ept i mept
que disen q̄ eran dos reyes de los diablos i allí ynan los
omēs encantamentos i fechosos ensta manera segund se
dize en las estorias de caldea el omē ola muger q̄ q̄na apre
der aq̄l ofiço yua aq̄lla cueua i parauase ala puerta q̄
veye aq̄llos dos que llamaua ept i mept en la ayre de la
Cueua q̄ no se amā en nada de duso ni de suso i el q̄ los
mynaua auya grand pauer q̄ ellos le distan vere de aq̄
omē q̄ has mēdo q̄ el dista no yre fasta q̄ aprenda dellos
le distan no pudes aprender aqui fasta q̄ remegues de
dios entonce seras de los señores del fuego i del duso omē
se yua de allí asy es omē de bñā ventura i mas en e se
q̄ p̄os se ynan q̄ no curan don q̄ teneguan de dios
q̄ distan les que tosa dia q̄nan aprender q̄ de q̄ auya de
negado

XXXXIX
distan que se fuese i torna se otro dia q̄ tornaua alla otro dia
auya mucho mas mēdo que el dia primero i fassian lo que se
negase otras ves de dios i asy le fassian el dia terçero i manda
uante q̄ se parase enq̄ma de vn p̄so i que opnase en el q̄ uya
salir por su natura vna auē verde i blana luego contra el
q̄elo i non pareça mas i el auya grand mēdo i ellos le distan
q̄ no ouese mēdo que aq̄llo non era salua la greena de dios
i el temor suyo que auya salido del i q̄ nunca mas tornara
del q̄ fassia que no beya nada de aq̄lla auē distan le q̄ auya
mentado que non auya t̄negado de dios con toda su voluntad q̄
fassianle tornar a negar fasta que le saliese la d̄ḡa auē por
la natura q̄ estonce mostrauale toda la ayre del encantamento
i dela fecheseria i por esta causa dios enbio en aq̄llas tñra mu
chos maneras de animalias peq̄nosas de manera que se des
poblo aq̄l monte i su comarca i ninguno no puede entrar alla.
q̄ enq̄ra de babilonia son falladas vnas buotas grandes
muy peq̄nosas que tienen cuernos en la cabera que ay en
cada cuerno quanto medio palmo q̄ estos cuernos fassen
mangos de archillos i enpresentan los alos reyes i q̄ndo
comen el su tabla si t̄nhen ala mesa vianda peq̄nosa su
dan luego las cachas de aq̄l archillo q̄ agora fuesela vianda
fria o caliente i por es̄o preganua mucho los reyes aq̄llos cu
ernos i ay muy pocos dellos en tñra de babilonia ay enllas
muchas cosas matayllosas i en los cabos della se falla vn
animal que se llama nasmes q̄ es medio omē q̄ no tiene mas
de vn bray i vn pie i vn ojo i como si fuese vn omē parado
por el espaldas q̄ el que es la meytad diestra es macho q̄ el
que es la meytad siniestra es fembra i este animal fabla le
ngua de aq̄lla tñra por los dela tñra canalo i comenlo q̄ elesta
cubierto de lana asy como ximso i salen tras el el cauallo q̄
con pechos i non lo alcançan sinon con grand trabajo i q̄ndo
toman vno con aq̄l toman los otros que estan escondidos q̄
este animal biue dela yerua dela tñra i delas folas de los
arboles i lo mas que es fallado este animal es en las tribtas
del d̄o que se llama el d̄o sabatual por la p̄son q̄adelante

se dira. **Q**uan bien se fase este animal en fin de tñas de
tusquia entre la parte de tñas de alidam a cerca de tñas de
ande i de got a de mayot. Del río que diximos sabatual
es en tñas de babilonia en fin della i moran allense deste río
judios pueblo de ysaac. A ensta tñas se fallan omes con
dos tabernas i un cuerpo i comen dos bocas i fablan por una boca
alas veces i alas veces con dos. A este río dicen q no corre
agua por el salvo arena. A quanto es el día del sabado que
cesa el correr i pueden pasar por el i entodos los otros días de
la semana no pasa ninguno por el por el grand movimiento
que fase en el arena i las piedras i este río nasce al pie de
un monte que es en tñas de babilonia q lo llaman alalif. A ay
en la orilla deste río dos palmas muy altas la una del cabo del
río i la otra del otro cabo i quando viene la noche del sabado
a cuestan se estas dos palmas la una contra la otra de guisa q
quando es media noche viene e se juntan la una palma con la
otra en meytad del río i asi estan fasta que es el día del sabado
despues de medio día. estonçe comienzan se apretar la una
de la otra de guisa que de qes noche esta en fiesta cada una en
su logar i estan asi entoda la semana fasta que viene otro sa
bado que se toman a juntar por la via dicha. A esta es su cos
tumbre desde sienpre jamas. A en tñas de babilonia cerca la
ciudad llamada amdem es un pso onde llevo alexandre con
sus gentes i a quel pso qual quier que se paraua alabca
del luego mora i alexandre pregunto a los sabidores que
era aquello i consajaron le que fiesse un espejo de fierro muy
claro i lo pusiesen sobre la boca del pso i lo cubren cada
día i si toueser alguna susiedas que gela quitasen i lo to
nagen a poner sobre la boca del pso fasta que el espejo sa
liesse claro i alexandre mandolo faser assi i pusiero el
espejo sobre la boca del pso fere días i cada día tirand el
espejo i lo fallan negro. A al octauo día tiraron el espejo
i estaua limpio estonçe mando alexandre que se parase al
guno alabca del pso i ninguno non se ageruo a ello.

XXXX
mando que pusiesen ala boca del pso penos. Otras di
ximalias i non morio ninguno i ante de estonçe qual qe
animalia que alli pogan luego era muerta. A estonçe p
dieron el mudo los omes i pararon se ala boca del pso. A
dieron como esta dentro una culebra grande feredonda como
una muela de molino i tenia en medio un ojo como el ojo de
la muela i estaua da muerta i alexandre mando que la sa
casen de alli i matayllose dela figura della. A dixole asy
storiles q aquella bestia tenia la persona en el ojo i mataua con la
vista a qual quier que alli se paraua i de que se vio asy mes
ma en el espejo matose asy mesma con su vista. : : :

Ques fablado auemos de babilonia fablaremos dela
ciudad de caracem. A esta ciudad es una ciudad grande i fa
cense en ella muchas obras de panos de algodón brocados de
oro i de muchas colores i cerca desta ciudad es un montella
llamado carmon. A deste monte sacan mucho azul i lo leuan
a todas partes i a estos dichos panos llaman los en arauigo
sauquet por q llamauan al om qe los a saca de primer
color. A esta ciudad es de muchas mercaderias i la gente
della son gente de justicia i cerca desta es otra ciudad llama
da apar. A son destes mismos oficios i andiagon. A otro
es alli cerca la ciudad de lasatan i cerca della es una mar
q la llaman lamar de lasatan i es una mar grande que
ay en ella dies tornadas en luengo. A alli se allegan las
aguas de los montes de alpar i de tñas de falafan. A por
estos montes pasa el río llamado disla. Al río llamado fajar
i desende a tñas de caracem i abayader i a tñas de alofa.
A despues va ala bhera del mar yndio de tñas de quibul
i a tñas de ageden i las gentes desta tñas se visten trica
mente de panos de oro i de seda i trahen muchas guarni
ciones de oro i trahen las barbas luengas que les llegan
fasta la cintura i peynan las asi como faser las mugeres sus
cabellos i ensta tñas ay maravillosos titadores de oro. A
dicen que se allegan alas veces quarenta o cinquenta asyjos.

Alanca bn omē vna pelota enl apre i tñale todos los
topos i todos le anaran & adn disen que da el apre
caualgando en su cauallo quanto mas puede correr &
corriendo ponela sacra enl apre i bueluelas manos por
de tras i fiere al que viene en pos del.

Q de aqui adelante hablaremos dela dñia quarta q̄ esta
de palestina i lo que se contiene en ella i partes esta dñia
en tres comarcas. la comarca primera es de tñ de mabur i
tñ de agaste i tñ de tabat i son en ella delas abades
publicas vna abas q̄ la llama masallayn q̄ fere de ca
lo dela fuente i la abas de mabur i la abas de baltayen &
esta de esta abas es vn monte grande onde sacan piedras
de baxo i son muy fermosas que parecen rubis adn q̄ no
son tan finos i como ciben en el fuego luego con perdidos
lo q̄ no fieren los rubis & este monte es del senor dela
bas de baltayen & tiene p̄ sus guardas i sus mayordos
mos & quando alguno q̄ere sobir al monte a bustar de
tas piedras ha de pagar por vn dia i vna noche q̄renta
netos de oro de aq̄lla tñ por cada persona q̄ alla sube &
va el merceder con sus omes & auan no mas de bn cobo
en fondo i quanto dos cobos en ancho i en lueyo i falla
alas veces cosa que vale grande q̄ntia i alas veces no
fallan nada & muchos han ennegado en este monte &
otros han enpobrecido & la tñ q̄ cauan vna ves de q̄ha
sacado las piedras tornan la a su logar & alas veces tor
nan a cauar alli el segundo año o el tercero i tornan a
fallar las mas & estas piedras nacen ala parte de oriente
del dñio monte i ala pre de oriente i al setentrion i al
mediodion non fallan nada i las que se fallan ala parte de
oriente son bermejas i las que son ala parte de oriente
son amarillas & otrosi es en esta comarca la abas de ta
uapia que es cerca de tñ de promision i cerca de esta abas
es vna mar que se llama lamar de tauapia i es vna mar
peña de q̄enta leguas en lueyo & el agua della es

XXXXI
dulce i crece & mengua estamar conl q̄er & menguar de
la luna asi como fase lamar mayor & cerca de esta mar ala pre
de oriente cerca de tñ de promision son las abades &
de boma i de mofa onde mofaua lor. las quales abades son
storno en dias en tñ de abraham & llouio dios sobre ellos
fuego i algeuste i piedras de rayos & oy dia estan fechas
estas abades en lueyo de agua fionda q̄ ninguno no pue
de gozar el mal olor dellas & alla se llega & dize se q̄ vn
omē cogio de aq̄llas piedras que estan cerca de aq̄l lueyo &
fue conllos a egipto & entpo enduna casa alta de muchos sobra
dos i puso la talega con las piedras & es dia mesmo se fundio
la casa i mato a todos los que dentro estaua & este departi
miento haubo por cosa muy publica en aq̄lla tñ.

Q hablaremos dela comarca segunda de esta dñia que esta
de turquia i tñ de tabat i ay en ella delas abades publicas
la abas de affa i la abas de sofen & esta es la cabera de
aq̄l Reynado i esta abas es muy antigua & dizen q̄ la fizo
menpor i algunos dizen que la fizo alixandre i aqui son
fallados muchos de los animales q̄ parecen medios omes &
esta tñ ay muchos bestias fieras de rulebras p̄nadas &
ay alli muchas oncas i comen estas oncas las rulebras i man
tienen de ellas & el lueyo de este monte onde son estas abades
de turquia es de cientas leguas & enl ambo del es vna abas
que fizo alixandre q̄ la llaman masan i acabase este monte
de la parte de setentrion lamar de alvilam & la pre del mefe
dion i es su termino tñ de adribalen i tñ de alim i esta
tñ es cercada del p̄ximo que es entre turquia i tñ de ande
& en este dicho p̄ximo son las dichas bestias fieras & por esto
no pueden pasar atñs del mar por causa de estas bestias & los
de esta tñ del mar han las casas que parecen casas de peffos
i la gente de turquia son gente muy sotil i son ligeros &
saben trepar & faser trebelos de los que faser los tra sechados
res i visten paños de algodn i de lana i tñen penas por que
su tñ es muy fina & ay a viemos omes de esta tñ faser soale
sas con sus manos i ligeresas con sus cuerpos que aduso lo

puede ome creer. **Q**uablaremos agora de la comarca que
esta de esta dñia que son tres de aldimas y es en esta Co
marcha las abdas llamada quilahe y la abdas de mosen
esta abdas morana el dñi nabuodonosor e de aqui salio a
conquistar el mundo. **E**o es allí la abdas de armenia la
menor. **E** dice qensta abdas por tres dias son q non llueue o qer
de dia o de noche. **E** no llueue toda via esta nublado. **E**o
q por tres veces parecy el sol. **E** ay por qmjenca en este logar
lo mas de su fimenca es algodon. **E** es de las mas frías qen
del mundo y llamase armenia la menor por q ay otra armenia
que se llamala mayor qes en tñ de armenia tñ de roma. **E**
ayn fablaremos dello. **E** cerca de sta abdas ala parte del pñe
nte es otra abdas que se llama masegi. **E** cerca della ala pre
de ofiente son tres de sabmate. **E** es allí una abdas llamada
tisen y otra llamada samien. **E** aqlla es la cabeca y allí es un
monte llamado labalsabr. **E** cerca de aqll monte es una abdas q
llamala salda. **E** en aqlla abdas dice que do un ome q toma dos
cuerpos y una cabeca. **E** ala pre de gerention es la mar q llaman
altilam. **E** en la mbera de sta abdas son las abdas de dugade fa
misen y la abdas de landab. **E** fallase en esta abdas las piedras
q las llaman en gunggo fironch. **E** son verdes de color. **E** di
sen que qen las lieua qno puede morir muerte ocasionada. **E**
otro dñi dicen que quien lieua esta piedra no olvida nada de lo
que sabe. **E** en esta mar se falla un pestado que le llaman en
gunggo caranor y en lano lo llama pesta salem. **E** es un pes
cado bermelo de color qno ay en el mayor de los mas q tres oncas
y no tiene espina mñia. mas es como un pedazo de carne. **E**
sacarlo ala sombra. **E** de que es sea guardarlo y tiene buena
olor. **E** la virtud de aqll pestado es como toma ome un po de llo
en la boca luego ha gana de yaser con mujer y nunca se le tira
aqlla gana. **E** ome del dugade pestado alguna qnta. **E** pñalnos
lo prouaron y tanto fisteron de aqll ofiao fasta q morieron. **E**
ome do q en un dia fiso aqll ofiao mas de aenr veces fasta q
morio y rican este pe stado con ansuelo y con pedes y como ha
caydo enl ansuelo el pestado q tienela cuerpo en la mano fente
luego grãde voluntad de mujer. **E** otro en esta mar es una

911
ysla que se llama trahiona. **E** de aqlla ysla viene amon
de piedras de rubis que las llaman trahionis. **E** esta mar es
llamar grande que se llama del setentapio y mosen ala pre del
mesedion y de sta mar la gente que se llama altilam. **E** son ge
te de buenas condiciones y aduados y de fuertes coracones.
E de allí salio el pñe de la esyrina y han besedios de
baralla mas mejores que otra gente y son gente fermosa
y andan bien agredos de vestimentas y de otros agredos. **E**
taños de vestimentas q non lo podrie saber ninguno si no
los que alla van y las veen fchas y visten muchas penas
que las trahen de muchas partes por q es la tñ fia y esto
es lo pñime de sta tñ de falastin y en sta tñ vino la ser
fio de noe y allí ouo siete fijos que fueron siete linajes de
gentes. la mala flieron los gregos y despues los arabos
y despues los turcos y despues los altilamos y despues los co
des y despues los barbaros y despues los que se llaman god
y magos y otros. **E** semel fijo de noe vino a tñ de asyria
qes albitar y ouo allí qno fijos que fueron qno linajes
el uno es la gente de asyria que es la gente de albitar. **E** de
allí nascieron los persanos. **E** otros nascieron de ellos los
costaninos q son los alatabes de asyria la mas alta. **E**
nascieron de ellos de fira que son los alataues de asyria la
mas baxa. **E** otros y rican el fijo de noe qno vino al po
niente ouo quatro fijos y fueron quatro linajes q fueron los
de teba y de etiopia y de sanjer y los de ganegua y esta
parte llamada falastin es la menor parte de la tñ por q
sien que fallase della la tñ de god y magos q no la
sabe ninguno si non solo dios verdadero.

E fablaremos de la dñia quinta que son tres de pro
mision y atermina esta dñia de la parte del mesedion
el monte que se llama tor. **E** tñ de mader y la fin del
mar rubro y de la pre del setentapio va fasta la fin de la
dñia segena y es tres comarcas. la comarca primera
es enlla. la abdas llamada amugia y la abdas de antiocha
y es la mayor abdas que ay en tñ de romanos. **E** otros

es allí la tñ de promission onde fue la casa santa i llama
se aqlla tñ tñ tendita por q de allí fueron todos los profe
tas i allí moraron i estan todos enterrados i llaman allí la
casa santa por q es allí la casa santa que fue el rey sala
mon i fue fraguada sy n ferramienta i sy n hedefia de
fiero ninguno. C allí se ficién muchos myraglos en qd
antiguo. C ara de sta casa santa la qual es en la abdad de
yrtin es vn monte llamado fases i de allí sale el rio jor
dan en aq monte vsauan muchos los profetas. C ara de ste
monte es la abdad que se llama basta i ara della es el
monte en q estan muchos hedefios de fraguas i de for
talesas i templos de qd antiguo. C ara de ste monte es
la abdad que llaman talora i es vna abdad de muchos
huertos i muchas fuentas i otra abdad llamada ante. C
estan estas abdades mbera del rio jordan. C ara de sta ab
dad ala parte del mecedion es la abdad de damasa i es vna
abadad muy grande i muy antigua de muchas mberas de pñe
C de allí salen a qñs de españa i a qñs de occidente. C
de sta abdad disen q en la pñonles i ay enlla muchas huer
tas i muchos vergeles. C en las mas de las casay ay fiente
manatía que vyre por canos i es de las abdades viasas que
sea en el mundo i por q es publica no ha menester de alonjar
en ello. C ara de sta abdad ala parte del pñente a ara de
lamar es la abdad de alaf i los moradores enlla ban a bñu
por la mar con sus meraderias. C ara de sta abdad mbera
de la mar es vna abdad llamada ascalen i dise se q esta abdad
q la hedefia el padre abraham. C ay en sta abdad vn pñe
muy fermoso que defenden a el por espaleta en este dor
todo labrado de marmoles. C es el mas fermoso pñe q sea
en el mundo. C junto con sta abdad ala pte del pñente mbera
de la mar son la abdad de asfacos de promission i tabables
de promission i la abdad de mancoya i la abdad de laffa.
C esto es lo pñime de tñ de promission i ala pte de mete
dion junto con la mar ala pte del mecedion en lo pñimo es
tñ de madem i el monte de ar. C en tñ de madem es el
pñe onde sacó el agua moysen pa abeurar las ouejas

de su suegro i tro quando venyan sus fias con las dichas
ouejas i disen q estaua sobre la boca de aq pñe vna yñe
piedra q eran menester quarenta omes pa apedrarla del
pñe i apedrola moysen en su culo mas esto no lo dise la sta
espñura en el genesi. Ca el q tiro la piedra grande del pñe
no fue sy no el padre iacob i aqui termino la tñ de prom
sion. C parte del mecedion i otros disen que el termino de
tñ de promission es de como tiene del nro contra pte de ori
ente. C asi ala parte del gerention es el termino de tñ de
promission la abdad llamada haxada i dise q la hedefia vn en
perador de roma que ouo nonbre asral. C otrosi la abdad de
marbia. C esta ara del mar. C la gente de sta abdad que
son gente muy esforada en batalla asi que por mberas han
deyto con qñs de m yñe de y. C otrosi la abdad de as
tñ la qual hedefia el enpador asar el mayor enpador de roma
i fue de yentos i beynte i quatro años despues de alpoandze.
C este enpador hedefia esta abdad i entra por medio della vn
bray de mar q la fiende por medio i la anchura de ste pñe es
doscientos cubdos i mas. C este enperador cubrio este pñe
todo de alaton paredes i suelo i fiso mbera del rio muchas
tiendas i alacrias i de sta abdad alamar ay tres leguas. C
entran las naos por el dicho pñe i pasan por medio de la abdad
por las dichas tiendas i la gente de la abdad metan i venden
con aqñlos meradores estando ellos en sus naujos i el aueto
de la era que solian contar los romanos. C auenta digora
en muchas partes es desde quando se fiso esta fragua de ste
qñbre por q era qere de su qñbre. C ara de sta abdad es
vna abdad llamada dauquet i disen q platon el maestro
apñonles era de aqlla abdad. C al septentrio de sta abdad
es la abdad i tñ que se llama baqui que es ara de sta ab
dad a treynta leguas es vn monte que se llama pñabua i en ste
monte es vna aueta que se llama alcabaf en la qual est
ochos omes muertos i qual qer q los mñra paresse le qestan
bñuos i este monte es tñ muy gruesa onde nacen muchas
seruas i buenas i ay en el muchas fraguas antiguas gran
des templos de fermosas obras.

¶ Hablaremos de la Comarca Segunda que comienza de
Oriente en derecho de constantina i va con el presente al mar
que se llama latagytas qatrufesa entre tñ de baralona a
tñ de franga i entre la abdad de toyo i tñ de españa i esta
comarca el termino della ala parte del Septentrio del presente
i la fin de tñ de galisia fasta las tñs de armenia la mayor fasta
lamar delas yslas i su termino es dela parte de oriente lamar
de roma i viene de tñ de españa a tñ de promision i ay
ensta comarca muchas riberas i es la mejor de ellas la abdad
de constantina i es delas fermosas obras del mundo i es de bu
enos ayres i de bñs aguas i tiene mares de toda parte i ala
parte de oriente tiene lamar de roma. Del vn costado tiene la
mar que se llama el estrecho i cerca desta abdad ribera de
lamar es una abdad llamada bendagusa i es muy antigua
q algunos disen q la he defo alixandre. Otros es ensta
comarca la grand abdad de roma i es de muy antigua fragua
i ay enlla muy maravillosas cosas que estugamos delas
estrech i por que son publicas i de alli se llaman los enpera
dores de roma i no podria ome contar los he defos i fra
guas maravillosas q enlla ay i el grand estudio genal q
alli evo todavia tanto q los q alli no aprendien no entedia
q sabian nada i delas maravillosas cosas q ay ena qlla
abad es una tulla q fiso alixandre q parezia como at
bol de oliv fcho de cobre i a pado de bazo della estaua un
palacio i sobre cada fama della estaua aues fchas de aql
metal q parecian torcos i quando començaua a maderar las
aseytunas ençaua el viento por aql palacio i cobia por el
tronco del astol i gallia por la boca de los torcos q parecian
q dauan bozes a qllos torcos i entonces no finçaua torco
en tñ de españa i de africa i de promision q nonbrixe
se alli i tñ una vna aseytuna cada vno en la boca i echaua
de alli de gusa que se allegauan allas olivas infinitas
i facian mucho aseyte q lo leuaua por todos a qlas tñs de
roma. Q asidupo esto mucho tñ fasta que vino un enpaço
que fiso sacar los encantamientos i fmo alli el astol mas
nonbrixe torco i ngrimo de que el encantamiento fue de fcho

XXXXIX
¶ Es ensta comarca otra abdad llamada tabagra i onof
al Septentrio de sta tñ es armenia la mayor. Es una abdad
muy grande i de grand comarca i es poblada del linaje de los
romanos. Estu tñ es de par pan i poco vino i muchos gu
nados i loinas q beue es leche i fcha que fisen de macinas
q ay muchas i muy grandes i guardan se enl astol todo el
ano i mas. Lleua las muchas partes i el aseyte de sta tñ
es a seyte de hueses i ay muchas castanas i almençtas. Q
alfostigos i lagente desta tñ han guijos los cabellos i las
ropas blancas q hanlos dos sacos i luto consta tñ es la
tñ llamada maulaf i son gentes de africa i llama se tñ
de maulaf por una abdad grande q ally ay q ha nobre molfo
udas i es delas mayores abdades de africa i es ay de sta
mar de roma i beynte leguas i facen alli muy gentiles pa
nos de lana q valen mas que de seda. Q de sta panos lieua
a tñ de españa i a tñ de roma. Q cerca desta abdad es una
abad llamada balaga i fisen se alli panos de lino i de ot
gerua q parecen malvas i de alli lo lieuan a toda parte. Q
al Septentrio desta tñ ribera delamar en tñ de franga es
la abdad de baralona i es una abdad mediana q no es gñe
ni pegna i ribera delamar ala parte de oriente es otra abdad
llamada opiona i es una abdad grande en tñ de franga i va
por medio desta abdad un rio grande i sobre el estaua un
puente i lamar esta abn alegua i bienen las naos fasta q
se pone de bazo de aqla puente. En medio desta puente ay
torres i he defos antiguos q non se podian faser agora
se melantes. Q cerca desta abdad ala pte de oriente son las
abadades actela i monpeller i genoua. Q son las mayores
abadades de tñ de franga i las gentes destas abdades son de
linaje de roma. Q otros disen que son del linaje de los alopa
ues i tornaron se ala ley de los opianos. por ellos no pares
an a los romanos en sus fagones ni en sus costumbres. Q
son todos mercaderos i van con sus merçedias por lamar
Q son fuertes de guerra por lamar. Q cerca desta abdad ala
parte de oriente ribera delamar es la abdad de hnefa. Q va
por medio della un grand rio que lo llaman est benega. Q

sobre este mo esta una grand puente que tiene ochō ayo
muy altos que puede entrar de baxo de cada ayo la nao cō su
vela tendida. Este engmo de flos ayos pueras de madera aso
tradas en fierro cabedizos q̄ quel gan de cadenas de fierro. Se
muban las de noche i leuātan las de día. Esto es por trezelo q̄
han delas naos q̄ bienē de sesilla i de ardenā i de otros loga
res i ha de sta abdas alamar q̄nto una legua i la gente de sta
abdas son muy engenosos de batalla i de tirar piedras con
engemjos i conlonbaxas i son de grand effuio enlamar
fueren del fierro muchas buenas armaduras de apieses i espa
das muy buenas. Del amallero de allí i su cauallero todo va
bierto de fierro i callenlos mercederos de allí por lamar. Por
la tñā i van al egipto. Alexandria. A tñā de promysion. A
ayā de pñente i q̄hen de tñā de egipto i alexandria mucha
espeçia i de tñā de pñente lieuan assan i anbre i otros
cosas::: ::::

¶ pues auemos fablado de tñā de franja fablaremos de tñā
de geliqua que es lo postremo de tñā de franja en tñā de
geliqua ay abades publicas que es la una abdas llamada
montesab i la abdas se hañaben i la abdas de lambreos. A
ensta tñā de geliqua es lamar grande q̄llama lamar muerta
por q̄ non se falla enlla cosa bñia i si algund animal se vanā
ensta mar disen q̄ luego muere fueras el papo q̄ ensta ensta
agua. Q̄nole fase mal. Las gentes de sta tñā piensan se q̄ son
delos romanos mas non es asy. Esta tñā de jeliqia es orar
del termino de tñā de gallicia que es fin de tñā de castilla al pñe
de setentyon. A toda esta tñā de roma des de constantina q̄ es
alopiente fasta batolona que es al pñente todo es tñā gruesa
de murgō pan o mucha carne o muchas frutas saluo lo q̄ es ala
parte del setentyo asi como tñā de apmema i tñā de romansa
i tñā de jeliqia que el pan ensta tñā todas es por i non
han bñas nñgunas mas han otros frutas i viandas de q̄ se
mantienen como ya dize auemos. A ay q̄ se araba lo que se
dize dela comarca segunda de sta dñia quinta::: ::::

¶ fablaremos agora dela comarca tercera de sta dñia dñia q̄
son tñās de epanā. Estas tñās de epanā auentan se de tñā de

promysion. A es la postrema comarca dela dñia tñā de
promysion. A el luengo della es des de opiente mbera de la
mar que conpencia des de el monte q̄ llaman taj gios fasta
el pñente q̄ es en lizbona que son trescientas leguas i de
anchura es ochenta leguas. Este mote que se llama taj
gios parte en tñā de epanā i tñā de franja i conpencia de
setentyon i va al mepcion fasta q̄ ensta en lamar. A all
es el cabo de ste monte q̄ llaman el cabo judayā. A enste mote
ay ayboles muy grandes de pinos i de castanos i de otros
ayboles i de ste monte samn mucha ante monja q̄ es una
manera de alu hol. De allí lo lieuan a tñā de opiente
A enste monte ay muchas abejas e mucha miel mas q̄
en otra parte. A ay enste monte muchos castillos i for
talesas::: ::::

¶ tñā de epanā es tñā de buenos a
yres i de buenas aguas i es muy bñā tñā gēnal mēre
A como auemos dicho ha en luengo treynta tornadas. A
conpencia por ella quarenta tños. A non se falla esto en tñā
ninguna delo poblado salvo en epanā. A por esto disen
que es tñā bendicha de mucha simiente por q̄ es una
marca peq̄na i ay enlla ochenta abades grandes. A
mas de otras ochenta peq̄nas i aldeas muy muchas. A
no hay tñā enlo poblado onde el viandante falle en un
día tres villas si no en epanā i non andan nñguno
enlla que no falle pan i fruta i otra vianda. E han toda
via pelea con sus enemigos comarcanos. A por esto di
rian enl tñā antiguo que el q̄ ha de bñi en epanā ha
de estar todavia los olos abiertos. A delas abades q̄n
des de epanā es la abdas de tagora i es muy antigua
i disen que fue edificada en tñā de moysen por un pñe
de epanā q̄ llaman aloten i disen q̄ ensta abdas
no puede enpar aileba nñ bñia i se la meten deno
que luego muere. A otros disen que no ensta allí po
lilla en panos nñ en otra cosa nñ se podese la vianda

pana

Q duna alli el trigo gent años i las lunas colgadas scis
años i non se curamese alli la madre Q es una de mucha
Siembra i mucho granado i muchas frutas i buenas i ay
enlla muchas huertas i corre este rio de un monte q llama
ebro Q corre por ella un gran rio q llama ebro i sale este
rio de un monte q llama ebro i va ala abdad de tudela Q
es una abdad grande de muchas frutas Q es en una de
castagora beynte leguas Q en este rio en algunos lugares del
Solian fallar oro Q otro es la abdad de lerida a beynte
leguas de castagora Q esto mesmo la abdad de huescar Q es
una abdad en q ay pocas piedras Q es que ay son pe
quias Q va este rio ebro ala abdad de toledo Q alli enq
enlamar i bage ynta myllas por lamar i toda via cono se q
non se buelue con el el agua de lamar Q esto es de pre dela
gran fues q llueua en su correr Q toledo es una abdad
grande que esta de tras deste rio i de de donde naxe este
rio fasta do enq enlamar ay quise jornadas Q otro es
de las grandes abdades de espana es la abdad de toledo Q
es una abdad grande i va por alla el rio de talo i fue fa
guada esta abdad al començo por un rey dela gente que
se llamaua de alcaste lo qual fue en tpo del padr abra
ham Q esta es la verdad Abn que otros disen que la
hezefta al conrey de espana en tiempo de moysen Q
otros disen que la hezeftaron los romanos i la verdad es
q los romanos la poblaron quando conquistaron espana
Q mas la abdad muy mas antigua es que roma Q dise
que en esta abdad moro el filo de moysen el qual era fano
que fue en tpo de abraham quando lo embio su padr Q
esta de presente Q desta abdad salio a captafena entodo
Setiene el trigo Setenta años que no se gana Q solia
aber en toledo muchas cosas maravillosas que ya ay
ya non las ay Q una delas maravillosas cosas es

toledo

una casa que estaua dentro en el rio donde estaua una gnd
pila que crecia el agua enella i menguaua asi como crecia la
luz en la luna Q como epalaluna que estaua una pila de
agua en la pila i quando era el quarto de la luna estaua la me
ytras dela pila llena de agua i asi una fenchendo por ayo
cada dia fasta que la luna era llena i la dicha pila estaua llena
de agua Q como començaua a menguar la luna luego menguaua
el agua dela pila fasta que quando era gastada la luna asi era
gastada toda el agua dela pila i quando estaua menguada la
dicha pila abn que algunos se trabajauan de echar agua enlla
no montaua nada queluego se sumia el agua i parecia q no
aynan echado nada o si sacauan della mucha agua luego se
tornaua a su estado como si no ouieran sacado nada della Q
dupo este hezefta mucho tpo fasta que vino un rey que quiso
saber como estaua fecho i aporauo aertre piedras de ella Q
despues nuna las sopieron tornar de faser Q fno asi des
baptada Q otro es de las abdades grandes de espana la
abad de elichona q esta en fin deste rio de talo Q este rio talo
quando va a caer en lamar Q en aql lugar se falla oro q non
se falla oro en toda espana saluo en tres lugares el uno es
el que se guso diximos que es en ebro Q el otro es este q ayora
diximos i el terço de si lo hemos en su lugar Q esta ab
dad es una abdad grande de muchas meraderias i de muchas
cunçengas Q entre esta abdad i la abdad de taluza es alcatay
que la llama la puente dela espada Q esta puente es una delas
marauillosas cosas del mundo que la fraguo el rey de alcaste
el primero i es muy alta i enq el rio todo por un ayo i ha en
alto este ayo setenta abdos i en ancho treynta i siete abdos
Q en medio dela puente estaua una torre muy alta que ha qrenta
abdos en alto en una dela puente i la puente i la torre son fe
chas de piedras muy grandes Q en una dela torre en una de
a qllas piedras estaua un fopado i esta metido en el una espada
de laton i si quian della sacan quanto tres palmos della Q
no puede ninguno mas sacar i de quella sueltan cahe dentro
dela dicha piedra a si como fuesca la espada en su vaina Q otro
es de las grandes abdades de espana la abdad de merida Q

al cantaya

fue fraguada muy antigua mente por una gente llamada
Amaleos: y la fragua della es muy maravillosa. A y en ella
pilares de marmol de treynta cubdos en luengo y muchos
dellos: y una en azcos de vno a otro y fasia en el agua por en
cima dellos: y van estos pilares grand trecho en luengo fasta
un logar q llaman alcatmola onde estaua una casa muy
honrada con muchas huertas en derredor. E sobre estos di
chos azcos yna el agua a qll logar. E por q esta abdad es pu
blica non conbiene alongar en ella. E otrosi es la abdad
de cordoua abdad muy grande y antigua y va sobre el rio
llamado guadalgany. E a gora de cordoua y treynta leguas
sacan el agoyue en un logar q llaman bantayos: y no ay asoyue
en otra parte sino en aqll logar. E a gora de cordoua es otra ab
dad llamada caliza. E otrosi es en esta comarca la abdad de Se
villa: y es llamada noua por que es comparada ala noua
en apostura y gentilesa y comparacion delas otras abdades
de espana: y ay en ella muchas huertas y muchos aytoles por
la ribera del dicho rio. Eo guadalgany en gual que pueden por
ochos leguas por la sombra de los aytoles. E salen de este rio
muchos buenos pestados: es muy antigua de fragua. E
dizen que fraguada por una gente que se llamaua allias.
E otros dizen que fue fraguada por las gentes llamadas ali
otes. E lo vno y lo otro es cosa muy antigua. E a gora de esta
abad es otra abdad llamada la bla. E alli es una fuente don
salle el asche. E esta fuente es alu el aporase de Sevilla. E
este aporase es un grand monte todo de oliuas. E de alli va
aytole a rra de affrica. E de egipto. E de alexandria. E otrosi
aytole de roma. E es muy buen asche que dura mucho
tiempo que no se daña. E otrosi de esta abdad trahen el asgo
q llaman aljude. E de alli lo trahen a muchas partes. E eno se
logra. Si un poluo que lo buelue con la farina. E no se conose
al comer por q es muy blando. E non fize mal sabor ninguno
en la boca. E a segenta leguas de esta abdad es la abdad llama
da barlios. E es sobre un rio grande llamado guadana. E
salle de un logar q llaman aljador. E este rio es donde se enla

XXXXVII
tierra y calle en muchos logares fasta que llega ala abdad
llamada calagabha. E de alli desende y viene ala abdad de
bas los. E de alli desende ala abdad de hama y metese en la
mar mayor: : :
E otrosi ala parte del ymente de la dicha abdad de Sevilla la
abad de euora: y ala parte de mercedion de Sevilla es la
abad de cadis. E es ribera de la mar mayor. E delante dlla
es un grand rio que llama guadalar: y de alli beuen. E
lanan. E en cima del esta una grand puente q ay en ella
treynta azcos. E esta abdad es junta con un logar que se
llama bota. E alli es agora la abdad llamada stabita la
mayor. E a gora de alli es otra abdad llamada ffora y cadis.
E es una de los aymentos del monte de rapana. E ay en
en cadis muchos hedefigos espeaal mente un atala ya
grande y en cima della una tallara en figura de ome muy
bien fecho y senala con el dedo contra la mar. E dizen que
esta tallara que la fizo aytoles a si como fizo otras fiera ta
llaras ala parte de oriente y aqllas tallaras son señal que
de alli adelante non ouo ya ay poblado ninguno. E de esta
abad es un rey un ome de los aliores. E otros dizen de
los aliores llamada sobatrin. E este rey traxo el agua
del monte de rapana ala abdad de cadis adna pila muy
grande que estaua en el alcazar. E diximos agora de q ma
neta se yerno la abdad de cadis enlla auja una casa que
lo llaman la casa de los atunes. E es ala opilla del dicho
rio. E tenia una grand puerta que entraba por ella un
pecazo del rio. E la muger del dicho rey dixo a su ma
rido si podiegemos fize una puerta en el aymento de este
monte entrar nos ya un ramo de la mar. E fize se ya este
rio fizo mucho mayor. E entraban de los atunes muchos mas
de los que entran. E el rey dixo que nolo qria fize que fize
ocasion para que se sumiese la abdad. E ella tomo le

aquevar sobre ello fasta que le dio la naga pa ello. Della
fiso venir maestros muchos e fiso cauar en el monte una
granda caua por donde entrase el agua e la caua fecha. El
agua de la mar entro e junto se con el agua del rio e qe
tanto el agua fasta que la puente se cubrio todo de agua.
E temoso el agua por la abada de cadis fasta que se cubrio
toda la abada de agua. E no fino ende. Salio una yslita
pequeña qe esta toda asada de la mar e es estorador. E es agora
la abada de cadis toda fecha mar. E llamanla la mar de
cadis e la puente desbaratose toda. E fizo algunos pi
lares en la mar. E sobre este rio es otra abada llamada ca
dona. E agora esta yerma. E junto con este lugar ala parte
del impedion son los montes llamados los montes de la
lana. E son juntos con los montes de tafique. E los mon
tes de tafacona e los montes de asfona. E de tras de este
monte sobre la mar es la abada de malaga. E esta muela
de la mar va gran fecha de piedras muy grandes que dize
que las traxo alli la mar. E junta se con los montes de ma
laga e los montes qe llaman de alhonde. E de pueas buel
uese con un monte grande que se llama Siler. E este
monte nunca esta sin nieve todo el año. E esta alli la fi
ene de diez años allegada. E pareçe como piedras ne
gras e de que lo qebrun pareçe de dentro la nieve blanca.
E enigma de aqel monte non nasce verus ninguna r
e mantienen enl ninguno animal de pre de la mucha
frescura. E lo de baxo del es todo poblado de muchas al
deas. E han enl muchas frutis. E nacen en este monte ve
nte e quatro rios e los queue dellos van a guadalquivir.
E ninguno no puede subir de este monte. E no es en lo mas
fuerte del verano. E fallan alla muchas yeruas virtuosas.
E no tienen mas de qe los lugares por donde pueden subir.
E el o desque alla estan been deinde mucha traxa. E de
alli been. E qe me an e muchos peligran subiendo. E

este monte de la grana frescura que enl es. E de baxo
de este monte es la abada de granada. E es una grana ab
ada de las mayores de espanya. E a do se legnas de sta ab
ada ay una casa fecha a manera de boueas muy grande
e muy fermosa. E denro della ay una cueva en qe esta
uan años cuerpas de omes. La carne dellos se ca sobre los
huesos de guiso que qe se fican enigma dellos con qual
quier cosa que se comen. E si diesen en apañar e estos cu
erpas eran muy grandes mas qe no los omes de este tpo. E
ninguno no sabe en q tiempo fueron alli puestas. E dicen qe
unos omes entraro alli de noche qe eran de una abada lla
mada lusa que es a ora de granada. E el uno dellos conto
el o qe al uno de aqellos cuerpas e fueron de villa al
dicho lugar de lusa e como entraro en la villa de noche.
Sono una grana boe qe se espantaro todos los de la villa.
E se desesperaro ala boe de sta abada. E es mofe
ja. E las boes eran tan grandes qe vinero los omes e las sus
traxa del lugar al tpo de las boes fasta qe entraro en aqella
casa donde estaua aqellos omes. E preguntaro les que o qe
era la qe ayaua costado. E ellos oyendo lo de consejaron. E las
boes en todo esto no qe oman. E mataro al ome qe lo fiso.
E tomaro la o qe e fueron conlla ala cueva. E costaron la
enlloga donde fue cortada. E eston as qe ando las boes. E
esto se falla en las estorias antiguas de granada. E esta ab
ada de granada esta sobre un rio grande llamado guada
leu. que va por medio della. E en este rio se falla oro. E
este es el lugar de paxo onde se falla oro en espanya segund
que sugo oremos. E este rio parte la abada por medio.
E estan sobre el quatro puentes altos por donde pagan
las gentes de la una meytad ala otra. E esta abada e
muy fra. E ha enlla mucha nieve que no ha en espanya ab
ada mas fra que esta. E ara de este monte llamado

Qual flet ala parte del secentario es otro monte ou de
Sacin el yalohol que es llamado antemoya. A de alli lo
lieuan el rra de ponente. Este monte se junta con los ca
los del mote qllaman elar. E enste mote es vna grans fo
tales qllama de abenya. E enama de este mote estan
unos fados grandes fechos en la pena. E no osa nungno
llegar a ellos. E quando vien el viento solano salien por
aqllos fados unos basos muy espesos que parecen fumo
blancos como la lrene. E quando vien el viento de pte de
occidente sale aql fumo bermejo que parez llamaz de fiero.
E quando vien el abrego sale el fumo amagillo como el
mos de sol. E quando vien el viento al deyo sale el
fumo negro como azul. E quando non vien nungno vi
ento non sale fumo nunguno. E de pte de occidente de este
monte sale el rio qllaman habat. E desende al cauallo
qllaman de abenya. E de alli va fasta que se junta con
guasalquey. ::::

47

Coyne & J. Bart.



